



CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD

CATÁLOGO 2010



Oficina Regional de Cultura
para América Latina y el Caribe
UNESCO Habana





Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación
la Ciencia y la Cultura

Oficina Regional de Cultura
para América Latina y el Caribe
UNESCO Habana

Calzada No. 551 e/ C y D, El Vedado, CP 10400
Ciudad de La Habana, Cuba
Tel: (53-7) 833 3438, 832 1787, 832 2840,
832 7741
Fax: (53-7) 833 3144
Web: <http://www.unesco.org.cu>

Herman van Hooff, Director Oficina Regional del Cultura para
América Latina y el Caribe de la UNESCO en La Habana.

Fernando Brugman, Coordinados del equipo de Cultura de la
Oficina Regional del Cultura para América Latina y el Caribe de la
UNESCO en La Habana.

Leire Fernández, Coordinadora de Proyecto Las Cámaras de la
Diversidad de la Oficina Regional del Cultura para América Latina y
el Caribe de la UNESCO en La Habana.

Lenia D. Gamonal, Secretaria de Cultura de la Oficina Regional
del Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO en La
Habana.

Yumey Besú Payo, Consultor Proyecto Las Cámaras de la
Diversidad de la Oficina Regional del Cultura para América Latina y
el Caribe de la UNESCO en La Habana.

Silvia Durán Molina, Consultora Proyecto Las Cámaras de la
Diversidad de la Oficina Regional del Cultura para América Latina y
el Caribe de la UNESCO en La Habana.

Las designaciones empleadas y la presentación de los hechos en esta publicación no implican la impresión de opiniones por parte de la UNESCO, concernientes al estatus legal de ningún país, territorio, ciudad o área o sus autoridades. Los puntos de vista expresados por los autores no necesariamente representan las decisiones o políticas enunciadas por la UNESCO.



LAS CÁMARAS DE LA DIVERSIDAD

La UNESCO, gracias a la financiación de los fondos fiduciarios del gobierno de Flandes, promueve el acceso y entretenimiento, la creación, producción, difusión y distribución del audiovisual local e indígena en Latinoamérica y el Caribe a través del proyecto *Las Cámaras de la Diversidad*.

Las Cámaras de la Diversidad, tras la aprobación y ratificación de las Convenciones para la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales y de la Convención sobre el Patrimonio Inmaterial, se ha convertido en uno de los instrumentos más efectivos para implementar las dos convenciones además de promover la diversidad lingüística en la región.

Más Información:

www.cinelatinoamericano.org
cine-indigena@unesco.org

La UNESCO y Las Cámaras de la Diversidad

En su condición de agencia especializada de las Naciones Unidas, la UNESCO contribuye a la consolidación de la paz, a la reducción de la pobreza, al desarrollo sostenible y al diálogo intercultural a través de, entre otros sectores, la Cultura. Para ello, se prioriza, por un lado, la protección, salvaguardia y administración del patrimonio material e inmaterial y, por otro, la promoción de la diversidad de las expresiones culturales y el diálogo entre las culturas con miras a propiciar una cultura de paz.

Con el fin de hacer operativas estas prioridades y buscar un compromiso legal, político y moral de los Estados Miembros, la UNESCO desarrolla instrumentos normativos, entre ellos 7 Convenciones que generan obligaciones legales para los países que las ratifican. Además y con el fin de contribuir a la aplicación de las Convenciones y otros programas temáticos, la UNESCO fomenta el intercambio de información, contribuye al desarrollo de las capacidades de los Estados Miembros y cataliza la cooperación internacional en cada uno de sus ámbitos de acción.

En 2005, durante la 33 Conferencia General de la UNESCO, los Estados Miembros aprobaron la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales la cual entró en vigor el 18 de marzo de 2007. Esta Convención, que tiene como antecedente a la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural de 2001- documento de valor político y moral, no vinculante- aspira a crear un entorno propicio en el que la diversidad de las expresiones culturales pueda afirmarse y renovarse en interés de todas las sociedades. La Convención se concentra en la promoción y protección de la diversidad de las expresiones culturales entendido como un proceso en cadena donde se debe reforzar la creación, la producción, la distribución, diseminación, el acceso y el disfrute de las expresiones contenidas en las actividades, los bienes y los servicios culturales de cada y en cada comunidad y/o sociedad.

En este marco, el audiovisual es un excelente instrumento de diálogo intercultural si se garantiza la diversidad y la representatividad de sus

contenidos. El contenido local es la expresión y la comunicación del conocimiento de una comunidad relevante para su situación y adaptado a su contexto y experiencia.

El procedimiento de creación y difusión del contenido local brinda a los miembros de la comunidad la oportunidad de interactuar y comunicarse, expresar sus propias ideas, sabiduría y cultura en su misma lengua. En este sentido, promocionar la creación y la difusión de estos materiales es garantizar la diversidad cultural y lingüística como característica esencial de la humanidad. Igualmente, su difusión contribuye a la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales, el diálogo entre culturas y el fomento de la interculturalidad.

La UNESCO, en su condición de agencia de la Naciones Unidas en el ámbito de la cultura, favorece la promoción de la diversidad cultural a través de la creación audiovisual comunitaria y, en particular, indígena en Latinoamérica y Caribe. Estas acciones, enmarcadas en el proyecto Las Cámaras de la Diversidad, tienen como objetivo estratégico a medio y largo plazo contribuir a la capacitación, producción, difusión, distribución y preservación del audiovisual indígena producido por comunidades indígenas latinoamericanas y caribeñas.

Desde hace varios años Las Cámaras de la Diversidad apoya la formación y profesionalización de los miembros de las comunidades indígenas y a la producción y difusión de sus productos audiovisuales. Este esfuerzo permite que las comunidades se conviertan en sujetos

creadores de su propia palabra e imagen reflejando así su propia visión del mundo. La creación y difusión de sus propios contenidos contribuye a la lucha contra los estereotipos y la folclorización cultural, además de valorizar el patrimonio inmaterial y la diversidad lingüística de estas comunidades.

El proyecto de las Cámaras de la Diversidad, que en sus inicios en 2004 fue financiado íntegramente por el programa regular de la UNESCO, está actualmente y desde 2009 financiado por los Fondos fiduciarios del gobierno de Flandes.

La experiencia acumulada del proyecto muestra las dificultades de la producción audiovisual indígenas y comunitarias para acceder a los circuitos de difusión y distribución convencionales debido a la falta de información, de recursos y de habilidades para el diseño de estrategias. Con el fin de contribuir a superar estas dificultades, se ha desarrollado una estrategia a nivel regional e internacional para la difusión de productos audiovisuales denominada La Red de Difusión Las Cámaras de la Diversidad. La Red, desde 2007, difunde el vídeo y cine indígena y comunitario a través del envío de muestras y de materiales a concurso en los principales eventos y festivales regionales e internacionales. Igualmente, y con el fin de contribuir a la difusión de estos contenidos en la comunidad misma, se organizan muestras itinerantes que recorren espacios alternativos donde la comunidad se convierte en público y protagonista.

Dentro de la Red se han desarrollado programas temáticos que responden a las diversas líneas de acción y estrategia de la UNESCO.

Programa Temático Audiovisual y Cine Indígena: la Red lleva acumulada numerosos materiales vinculados a la temática indígena. Con ánimo de motivar la reflexión y dar visibilidad a los contenidos de estos audiovisuales, la Red programa distintas muestra organizadas por programas temáticos.

Programa Temático Audiovisual y Cine Comunitario y Afro descendiente: con el objetivo de expandir la experiencia acumulada por años en la producción y difusión del cine indígena, las Cámaras de la Diversidad ha ampliado su plan de acción hacia la promoción de audiovisuales comunitarios vinculados a la temática Afro descendiente, haciendo un especial énfasis en el legado afro caribeño.

Programa temático Miradas Cruzadas: pretende vincular dos visiones del audiovisual indígena, la visión indígena latinoamericana y la visión indígena Canadiense para ofrecer un escenario de reflexión sobre la diversidad cultural y las comunidades indígenas más allá de las barreras regionales. El programa favorece la cooperación Norte-Sur enlazando a las primeras naciones de América Latina y América Norte gracias a la proyección y reflexión sobre materiales indígenas representativos de las culturas autóctonas que muestren desde las tradiciones ancestrales hasta la vida actual de las comunidades indígenas en ambos hemisferios.

Programa Temático De Sur a Sur: África es una prioridad global de la UNESCO en todas las acciones vinculadas a la cultura, incluida, en este caso, la promoción de las industrias culturales y del audiovisual. El programa temático De Sur a Sur pretende una colaboración entre las

Oficina de la UNESCO en terreno en LAC y África con el fin de concretar sinergias que promocionen y difundan el audiovisual indígena en los dos continentes. Al igual que Miradas Cruzadas consiste en la programación de materiales indígenas de los dos continentes con el fin de visibilizar y reflexionar sobre la producción audiovisual en Latino América y Caribe y en África.

Gracias a estos programas temáticos y a través de la Red, el proyecto liga la difusión a la promoción de la diversidad lingüística. En este sentido, se ha desarrollado un servicio de subtítulaje con el objetivo de promover al máximo la realización audiovisual en lenguaje original, servicio del que se benefician todos los materiales que son incluidos en la Red.

Además, para incentivar esta producción en lenguaje original y dar visibilidad a los espacios y festivales nacionales, regionales e internacionales, se ha creado el Premio Las Cámaras de la Diversidad para distinguir los trabajos audiovisuales que mejor expresen, a través de un lenguaje narrativo propio, la diversidad de las manifestaciones y herencia cultural de los pueblos indígenas.

Como prioridad global, entre las estrategias marco de la UNESCO relativas a la implementación de los presupuestos asignados al sector de cultura para el presente bienio 2010-2011, la igualdad entre hombres y mujeres. Esta prioridad está centrada en los aspectos relacionados con la creación de capacidades y el desarrollo económico en sectores vinculados a las industrias culturales donde la mujer, como principal depositaria del patrimonio cultural inmaterial y

como agente fundamental de transmisión de este patrimonio, sea un objetivo clave de las acciones a desarrollar. Por ello, a través de capacitación en la gestión y en la producción de audiovisuales para líderes indígenas la UNESCO pretende contribuir al fortalecimiento de la producción audiovisual hecha por mujeres.

Por otro lado, el proyecto pretende generar espacios de reflexión a nivel regional con el objetivo de buscar, crear y dinamizar alternativas de distribución y difusión del audiovisual local e indígena. A su vez con esta búsqueda se pretende fortalecer la labor de la UNESCO en este sector y activar el diálogo con las comunidades, con los sectores públicos y privados vinculados a la temática. En la misma línea, se está trabajando la capacitación de las propias comunidades y artistas en los conceptos de derechos de autor y derechos colectivos así como en el papel de las políticas culturales.

Por otro lado y dada la relación directa dentro del proceso de producción audiovisual entre la creación y la distribución y difusión, el proyecto ha desarrollado acciones y actividades orientadas a activar reflexiones sobre la creación audiovisual en el marco de las acciones de la UNESCO y la pertinencia en este campo de los conceptos operativos de la Organización tales como Buenas Prácticas y Sello de Excelencia utilizado en otras expresiones culturales las industrias culturales.

Por último y en el marco de la declaración de 2010 como Año Internacional de Acercamiento de las Culturas, el Sistema de

Naciones Unidas establece como prioridades la promoción de la diversidad cultural y el fortalecimiento del diálogo entre culturas. Para ello, se han definido cuatro ejes centrales:

- La promoción del conocimiento de la diversidad cultural, étnica, lingüística y religiosa;
- La construcción de un marco de valores compartidos;
- El fortalecimiento de la calidad educativa y la creación de aptitudes interculturales;
- La promoción del diálogo para el desarrollo sostenible.

Asumiendo estas directrices y con el fin de alcanzar los objetivos estipulados, Las Cámaras de la Diversidad, como impulsor racional y sistemático de la creación audiovisual y su difusión, cataliza a nivel regional las investigaciones –gracias al fortalecimiento de los observatorios sobre creación, producción y difusión - y favorece la proliferación de debates públicos. Con ellos, fomenta la participación de las comunidades en las acciones promovidas por las políticas nacionales vinculadas a la promoción del diálogo intercultural y la cohesión social.

Responsables de proyecto:

Coordinador del Equipo de Cultura:

Fernando Brugman, f.brugman@unesco.org.cu

Coordinadora del Proyecto:

Leire Fernández, l.fernandez@unesco.org.cu

RED – LAS CÁMARAS DE LA DIVERSIDAD: AUDIOVISUAL INDÍGENA Y COMUNITARIO



La UNESCO con el propósito de salvaguardar las culturas indígenas y comunitarias, su acceso a los medios de expresión y difusión, así como de promover el pluralismo en dichos medios, pone a la disposición de los realizadores latinoamericanos y caribeños la Red de Difusión Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario. Este espacio, que facilita la difusión y promoción de las obras audiovisuales de temática comunitaria e indígena, se está reforzando gracias a los fondos fiduciarios flamencos y en colaboración con los Estudios de Animación del ICAIC a través de:

- Reforzamiento de la Red a través de la creación de nuevas imágenes visuales y autorías por programa temático.
 - o Edición y creación de paquetes de DVD para envío y difusión;
 - o Actualización, edición y creación de programas temáticos;
 - Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena;
 - Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Comunitario y Afrodescendiente;
 - Miradas Cruzadas;
 - De Sur a Sur;
- Reforzamiento de la Red a través de un servicio de subtítulaje.
 - o Subtitulaje al inglés, francés y portugués, en su caso, de todas las obras pertenecientes a la Red.

Más Información:

www.cinelatinomaricano.org

cine-indigena@unesco.org

www.cubacine.cu/dibujosanimados

¿En qué consiste la Red?

La *Red de Difusión Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario* difunde el vídeo y cine indígena y comunitario a través del envío de muestras y de materiales a concurso en los principales eventos y festivales regionales e internacionales.

De igual manera y con el fin de contribuir a la difusión de estos contenidos en la comunidad misma, se organizan muestras itinerantes que recorren espacios alternativos donde la comunidad se convierte en público y protagonista.

La Red se inició en 2007 y desde entonces se han incluido 90 títulos que han sido difundidos a través de festivales y eventos en todo el mundo.

Algunas de ellos han recibido premios y les ha sido reconocido su valor a través de menciones y galardones. Más información a este respecto se puede encontrar en <http://www.cinelatinoamericano.org>.

Requisitos para entrar en la Red.

Pueden solicitar la inscripción en la Red todas aquellas obras audiovisuales cuyos realizadores latinoamericanos y caribeños pertenezcan a una cultura indígena y comunitaria y la representen oficialmente;

El contenido de los materiales debe tener alguna vinculación con las siguientes temáticas:

- Las formas de expresión popular y tradicional (las lenguas, la literatura oral, la música, la danza, los juegos, la mitología, los rituales, las costumbres o las técnicas artesanales) o los espacios culturales, lugares que concentran actividades culturales populares y tradicionales (sitios donde se congrega el público ante los narradores, donde se celebran los rituales, plazas de mercados, festivales, etc.) y asociados a un ritmo temporal que hace que un determinado acto se reproduzca regularmente (rituales cotidianos, procesiones anuales);
- La problemática del riesgo de desaparición de las expresiones culturales y de la diversidad cultural amenazadas por la homogenización cultural, los conflictos armados, las repercusiones de un turismo de masas, la globalización, el éxodo rural, las migraciones o las degradaciones del medio ambiente;
- La diversidad lingüística como un elemento fundamental de la diversidad cultural y una manera de reafirmar la identidad y el derecho de auto representación de los pueblos originarios.
- La creación y uso de un lenguaje audiovisual propio y que responda a la visión original e íntima que nace de la peculiar forma de entender la cultura, y por lo tanto, de la vida de las comunidades y grupos locales.

Criterios y Comité de Selección

Los materiales enviados serán propuestos a un comité de selección integrado por especialistas quien los seleccionará en función de los siguientes criterios:

- El valor de una tradición cultural como testimonio único dentro de una tradición cultural viva;

- El papel de la cultura como medio de afirmación de la identidad cultural de los pueblos y las comunidades concernidas, como fuente de inspiración y de intercambios interculturales así como medio de acercamiento entre los pueblos o las comunidades;
- Los riesgos de desaparecer que corren algunas expresiones culturales por falta de medios de salvaguardia y protección, por un proceso rápido de transformación, por la urbanización o por la aculturación;
- El papel de la imagen como transmisor de ideas y valores;
- El papel del audiovisual como medio de conservación, promoción y protección de la diversidad lingüística de los pueblos originarios;
- El papel de la comunidad portadora de las expresiones culturales, en la salvaguardia y promoción de las mismas;
- El papel de la forma de organización comunitaria en contraste con las formas de organización social urbana y no urbana en la actualidad;
- Serán consideradas y especialmente valoradas, las películas que se realizaron con una activa y plenamente aceptada participación de las comunidades/grupos portadores de las expresiones culturales, o a quienes ellos validen para tal efecto;
- No serán consideradas los materiales audiovisuales que adopten posiciones parciales, sectarias o partidistas, que no tengan como objetivo fundamental la promoción y/o valorización de una expresión cultural específica;

- Serán consideradas las obras cuyo contenido invoque la diversidad cultural como garante de los derechos humanos individuales;
- Serán consideradas las obras hechas por realizadores noveles de poca experiencia en el mundo del audiovisual, especialmente aquellas realizadas por mujeres, para estimular el interés de los mismos en el abordaje de estas temáticas y/o la participación comunitaria en la realización de obras audiovisuales;

Serán consideradas muy favorablemente la utilización de lengua originaria de la comunidad.

Convocatoria y Planilla de Inscripción

La convocatoria está abierta permanentemente en la Página Oficial del proyecto <http://www.cinelatinoamericano.org>.

Una vez admitidas las obras en la Red, éstas se beneficiarán de todos los servicios que ofrece la página.

Las obras aspirantes a formar parte de la red deberán enviarse en formato DVD o VHS, acompañadas por la planilla de solicitud debidamente completada a la siguiente dirección:

Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO. Calzada No. 551 e/ C y D, El Vedado, CP: 10400 Ciudad de La Habana, Cuba.

La planilla de solicitud también puede descargarse desde la página oficial. Después de la selección se pedirá que se nos envíen las obras escogidas en formato DVCAM, Mini-DV o Betacam como copia master para su difusión.

Las mismas deben venir acompañadas de la lista de diálogos en versión electrónica en la lengua original y eventualmente traducida a otros idiomas para valorar el posible subtítulo.

Para cualquier información contactarnos a través de:
E.mail: cine-indigena@unesco.org.cu
TEL: (53-7) 833 34 38 - 832 17 87 - 832 28 40 - 832 77 41

O a través de la página web
<http://www.cinelatinoamericano.org>

PROGRAMAS TEMÁTICOS DE LA RED:

Dentro de la Red se han desarrollado programas temáticos que responden a las diversas líneas de acción y estrategia de la UNESCO.

Programa Temático Audiovisual y Cine Indígena:

La Red lleva acumulada numerosos materiales vinculados a la temática indígena. Con ánimo de motivar la reflexión y dar visibilidad a los contenidos de estos audiovisuales, la Red programa distintas muestra organizadas por sub temas. El audiovisual indígena hecho por mujeres, la migración o programas por países y regiones son algunas de las modalidades.

Programa Temático Audiovisual y Cine Comunitario y Afro descendiente:

Con el objetivo de expandir la experiencia acumulada por años en la producción y difusión del cine indígena, las Cámaras de la Diversidad ha ampliado su plan de acción hacia la promoción de audiovisuales comunitarios vinculados a la temática Afro descendiente, haciendo un especial énfasis en el legado afro caribeño.

Programa temático Miradas Cruzadas:

Miradas Cruzadas pretende vincular dos visiones del audiovisual indígena, la visión indígena latinoamericana y la visión indígena Canadiense para ofrecer un escenario de reflexión sobre la diversidad cultural y las comunidades indígenas más allá de las barreras regionales.

El programa favorece la cooperación Norte-Sur enlazando a las primeras naciones de América Latina y América Norte gracias a la proyección y reflexión sobre materiales indígenas representativos de las culturas autóctonas que muestren desde las tradiciones ancestrales hasta la vida actual de las comunidades indígenas en ambos hemisferios.

Programa Temático De Sur a Sur:

África es una prioridad global de la UNESCO en todas las acciones vinculadas a la cultura, incluida, en este caso, la promoción de las industrias culturales y del audiovisual. El programa temático De Sur a Sur pretende una colaboración entre las Oficina de la UNESCO en terreno en LAC y África con el fin de concretar sinergias que promocionen y difundan el audiovisual indígena en los dos continentes.

Al igual que Miradas Cruzadas consiste en la programación de materiales indígenas de los dos continentes con el fin de visibilizar y reflexionar sobre la producción audiovisual en Latino América y Caribe y en África.

Objetivo General

· Contribuir mostrar a través de la difusión del audiovisual con temática indígena y comunitario la importancia de la interacción entre las culturas para la cohesión social y la reconciliación a fin de fomentar una cultura de paz.

· Apoya a través de las muestras festivas regionales y subregionales en Latinoamérica y Caribe.

· Contribuir a la promoción de la Convención sobre la Promoción y protección de la diversidad de las expresiones culturales (Convención 2005).

Objetivo Específico

· Promover la integración regional a través de manifestaciones culturales, en concreto, a través de programas temáticos sobre el audiovisual indígena y comunitario.

· Promover iniciativas de cooperación Norte-Sur y Sur-Sur a partir de acciones vinculadas a la difusión de materiales audiovisuales indígenas y comunitarios.

· Llamar la atención, a través de la promoción de muestras en instituciones públicas y privadas, de la importancia de la creación audiovisual en el marco de acciones relativas a la educación artística de los jóvenes en la región.

Resultados Esperados

- Aumentar en 50 audiovisual la actual Red de Difusión.
- Actualizar la subtitulación de los materiales en la Red al menos al inglés.
- Actualizar la muestra de Miradas Cruzadas.
- Desarrollar la muestra De Sur a Sur.



La salvaguarda y protección de las expresiones culturales y del patrimonio cultural inmaterial de comunidades locales, su acceso a los medios de expresión y difusión, así como la promoción del pluralismo en dichos medios se han convertido en temáticas de primer orden en el actual contexto de la globalización. Las adopciones recientes de la Convención del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003) y la Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales (2005), lo confirman. Es necesario que la diversidad humana ocupe su lugar en el corazón de las políticas para el desarrollo cultural y la comunicación.

Muchas de las comunidades portadoras de esta diversidad viven aisladas, en comunidades rurales alejadas y en asentamientos urbanos marginados sin acceso a las nuevas tecnologías de la comunicación y a menudo sin la capacitación necesaria para revitalizar sus recursos culturales como factor de diálogo intercultural y de desarrollo humano.

Como parte del plan de acciones derivadas de ambas Convenciones nació el proyecto Las Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario, un programa transversal de los sectores Cultura y Comunicación de la Oficina Regional de la UNESCO en colaboración con la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, que estimula la formación y profesionalización en materia de comunicación de los miembros de las comunidades marginadas, a fin de que se conviertan en sujetos creadores de su propia palabra e imagen, a la vez que sensibiliza a nivel nacional e internacional sobre la creatividad local y la importancia de la diversidad cultural.

Igualmente pretende aprovechar las oportunidades que ofrecen estas tecnologías para reforzar el diálogo intercultural entre éstas comunidades y otros grupos de población, tanto urbanos como rurales, a la vez que se refuerza su identidad cultural, contribuye a luchar contra los estereotipos y la folclorización cultural, valoriza el patrimonio inmaterial (mitos, tradiciones oral, cantos, modos de vivir, etc.) y la diversidad lingüística. Latinoamérica y Caribe cuenta con más de 400 lenguas, para promover esta diversidad y su oralidad los productos audiovisuales son medios eficientes y prácticos.

Como ejemplo, en el caso de las comunidades indígenas, el programa, con la colaboración de la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV), del Centro de Formación y Realización Cinematográfica (CEFREC) y la Coordinadora Audiovisual Indígena Originaria de Bolivia (CAIB), ha apoyado en América Latina a los Quechua, Aymara, Kikanantay, Rapa Nui y Mapuche a través de actividad de capacitación y entrenamiento en producción audiovisual y televisión comunitaria.

Como principal servicio la Oficina Regional ha puesto a disposición de los realizadores del audiovisual comunitario o indígena una Red de los realizadores latinoamericanos y caribeños llamada la Red – Las Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario que tiene como objetivo promover estas obras y dar una voz a los sin voz, a los que sin tener acceso a las grandes producciones desean expresar la diversidad de sus talentos y culturas. Actualmente la Red cuenta con más de 30 títulos de diferentes comunidades que se han presentado en varios festivales de Latinoamérica y Caribe, América del Norte y Canadá y Europa, llegando incluso a ser premiados en alguno de estos eventos.



Antecedentes

A raíz de la participación de la **Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO** en el 17 Festival Internacional Présence Autochtone con sede en Montreal en Junio de 2007, surge la idea de crear un proyecto de intercambio en el ámbito audiovisual indígena que vincule la temática de los pueblos originarios con dos visiones geográficas, la visión del Norte y de los pueblos de la América Latina.

La Muestra Audiovisual Itinerante Miradas Cruzadas nos ofrece la visión indígena latinoamericana y la visión indígena canadiense en un escenario de reflexión sobre la diversidad cultural y las comunidades indígenas más allá de las barreras regionales. La cooperación Norte-Sur que motiva el proyecto, es una manera de “enlazar” las primeras naciones de América Latina y Norte América, a través de materiales indígenas representativos de las culturas autóctonas que muestren desde las tradiciones ancestrales hasta la vida actual de las comunidades indígenas.

En su primera edición 2008-2009 la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO, de conjunto con la Embajada de Canadá en Cuba, y con el apoyo de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano (FnCL), la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV) y contando además con la cooperación del Festival Présence Autochtone (Terres en Vues) presentó con gran éxito Miradas Cruzadas en varios países de la región, en el marco de festivales y muestras afines a la temática. (Ver informe de cierre Miradas Cruzadas I)

Partiendo de esta experiencia, desarrollamos la segunda edición de la Muestra Itinerante Miradas Cruzadas, la cual ya está a disposición del público, y contó con una versión inicial que recorrió comunidades de Suramérica. (Ver nota NOMADA en web)

En esta segunda edición, partiendo del financiamiento de los Fondos Fiduciarios del Gobierno de Flandes, trabajamos concretamente con las siguientes entidades:

Proyecto Nómadas
Terres en Vues (Festival Présence Autochtone)
Wapikoni Mobile

COLABORADORES

Nómadas – Cine Itinerante
<http://nomadasperu.wordpress.com>



NÓMADAS es una asociación peruana sin fines de lucro formada por un grupo de comunicadores interesados en la difusión del cine hecho en Latinoamérica y en la utilización del cine y el audiovisual como medio de educación, intercambio cultural y sensibilización entre los pueblos del continente.

Con un equipo de proyección móvil, Nómadas recorre distintos pueblos y comunidades campesinas e indígenas con el objetivo de fortalecer la integración cultural entre los diferentes pueblos de Latinoamérica a través de la proyección de películas en lugares donde el cine no puede llegar, ya sea por la carencia de salas de exhibición o simplemente por no contar con energía eléctrica.

Terres en Vues

www.nativelynx.qc.ca



Terres en Vues (Sociedad para la difusión de la cultura autóctona) va más allá de la simple difusión del arte de las Primeras Naciones en Canadá, para favorecer el surgimiento de un espacio donde se puede implementar nuevas prácticas entre los artistas autóctonos de las comunidades que se encuentran al norte de nuestra América.

Este año 2010 celebraron el gran festival de las Primeras Naciones (Presence Autochtone) en su vigésimo aniversario. Desde hace 20 años, el festival presenta un programa multidisciplinario que incluye artes visuales, cine y vídeo, artes escénicas, las artes aplicadas a la tradición artesanal.

Wapikoni Mobile

www.wapikoni.ca



El proyecto Wapikoni Mobile es un estudio móvil de formación y creación tanto cinematográfica como musical, concebido para circular en las comunidades autóctonas de Québec (Canadá). Creado por la cineasta Manon Barbeau y desarrollado en colaboración con la Oficina Nacional de Cine de Canadá (ONF), el estudio ambulante existe desde 2003. A la fecha ha formado alrededor de 800 jóvenes de distintas naciones indígenas, y cuenta con 200 producciones y 23 premios internacionales.

PROGRAMA TEMÁTICO

El proyecto consta de cuatro programas de proyección, partiendo de temáticas comunes a ambas realidades. Los programas de proyección buscan los puntos afines entre las comunidades autóctonas del norte y el sur, como elementos que unen a los pueblos con problemáticas similares.

De igual forma se deja abierta la posibilidad de cambios en los programas en función puntual de las características del público al que va dirigido.

Se sugiere valorar la presencia de algunos de los realizadores de las obras, lo cual queda a la voluntad y posibilidades económicas de las entidades interesadas, lo cual repercutiría positivamente en el éxito de la muestra.

Programa 1: Mujeres / Tiempo Total: 114 min

Wapikoni Mobile (Obras Canadienses)

La pequeña cacería / Doc / 8'.

El bosque de mi abuelo / Doc / 22' Voladora / Doc / 10'.

De la selva de Kitcisakik a la selva de Xingu / Doc / 6'.

RED Las Cámaras de la Diversidad (Obras Latinoamericanas)

Rehje / Doc / 68' / México.

Voladora / Doc / 10' / México.

Programa 2: Lenguas Originarias / Tiempo Total: 100 min

Wapikoni Mobile (Obras Canadienses).

La enmienda / Doc / 4'

Perú Cifras / Doc / 3'

RED Las Cámaras de la Diversidad

(Obras Latinoamericanas).

La travesía de Chumpi / Doc / 47' / Perú.

Mujer autoridad / Doc / 43' / Perú.

Programa 3: Tradición / Tiempo Total: 106 min

Wapikoni Mobile (Obras Canadienses).

La danza del oso / Doc / 5'

El anciano y el río / Anim / 5'

Wabak / Ficc / 7'

RED Las Cámaras de la Diversidad

(Obras Latinoamericanas).

O'jken. La muerte ayuujk / Doc / 21' / México.

El origen del pueblo Tikuna / Doc / 68' / Colombia.

Programa 4: Orígenes y Modernidad

/ Tiempo Total: 71 min

Wapikoni Mobile (Obras Canadienses).

Territorio de ondas / Doc / 12'

¿Quién soy? / Video Clip / 5'

La ciudad / Ficc / 7'

RED Las Cámaras de la Diversidad

(Obras Latinoamericanas).

Yine Getanrupa / Doc / 20' / Perú.

Nos embistieron / Doc / 20' / México.

El llanto de la Tierra / Doc / 7' / México.



Con el objetivo de expandir la experiencia acumulada por años en la producción y difusión del cine indígena, las Cámaras de la Diversidad ha ampliado su plan de acción hacia la promoción de audiovisuales comunitarios vinculados a la temática Afro latinoamericano, haciendo un especial énfasis en el legado afro caribeño.

Título: "Maestros Ambulantes"

Autor: Daniel Diez Castrillo Director de Cine y Televisión. Profesor del Instituto Superior de Arte y de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños.

"Andamos sobre las olas, y rebotamos y rodamos con ellas; por lo que no vemos, ni aturridos del golpe nos detenemos a examinar, las fuerzas que las mueven."

José Martí

O.C.-T.8 pag.288

El trabajo audiovisual comunitario es la posibilidad más hermosa de acercarnos a la realidad de los olvidados de siempre: "los nadie, los ningunos, los ninguneados" (1).

Es importante recordar que desde el inicio del Descubrimiento de América en los informes que sobre los países "descubiertos" se enviaban a la Corte de España se hablaba de "usos y costumbres",

pues para ellos la cultura era la que emanaba de Europa y era imposible hablar de cultura cuando se referían a aquellos indígenas que eran unos salvajes.

Ya desde la temprana fecha de 1906-1908 "el alemán Karl Weule utiliza una cámara para hacer filmaciones en Tanganika" (2), "hallamos también al antropólogo y etnólogo norteamericano Franz Boas" que realizó estudios sobre los kwakiutl (confederación de pueblos indígenas americanos que vivían en la costa del Pacífico, en el archipiélago de la Reina Carlota y en el norte de Vancouver, en la Columbia Británica, Canadá), o el "mexicano Carlos Martínez Arredondo quien en 1912 filmó Tiempos de Mayas y La voz de la Raza"(2). Existieron otros intentos de acercarse a estas realidades pero siempre estuvieron marcadas por la necesidad antropológica o el exotismo.

El Primer Documental "tratado como obra de arte" (1920-1921) que marca diferencias es, "Nanook el Esquimal" realizado por Robert Flaherty sobre la vida de los esquimales y que buscaba realizar "un documento vivo a partir de la observación participante y no una máscara de la realidad"(2) y que devino en una muestra importante de la forma de vida de una comunidad contada a través de un habitante del lugar: Nanook, pero claro, siempre estas realidades estarían contadas por un tercero que dominaba la técnica.

Con la llegada del sonido y el desarrollo de la técnica cinematográfica el trabajo antropológico tuvo un gran avance, pero son pocas las

experiencias conocidas de trabajos realizados al mundo indígena o a comunidades aisladas de campesinos y en las que no utilizaban la lengua de los aborígenes, sino otras lenguas. Según la investigación realizada por Abel Rodríguez en su ensayo Soy un Machiguenga (3) fue en 1961 en el film peruano Kukuli realizado por Eulogio Nishiyama en que aparecen los primeros diálogos en quechua.

En la medida que se comienzan a producir elementos de liberalización en América Latina el indígena toma conciencia del uso de los medios como posibilidad de expresión, que les permite ser ellos los que hablen de su realidad y no otros los que cuenten sus historias.

Existen actualmente grupos de video, agrupaciones indígenas, asociaciones, y grupos comunitarios que se dedican al trabajo audiovisual, pero, se hace necesario aunque sea una pequeña reflexión acerca de lo que es una comunidad y las especificidades que la caracterizan para poder establecer un análisis a partir de determinados patrones.

Es fundamental, observar, ¿qué se destaca en una comunidad cuando se llega a ella?, ¿qué le es común a todos sus habitantes y qué la hace distinta a otras?

El lenguaje. Las construcciones de las casas. La forma de vestir. Las comidas. La organización comunitaria. La música. Las fiestas. Los oficios. La historia. Los sonidos, La educación. Los juegos. La relación con la tierra. Los servicios. El cuidado del agua. Los cultivos. Las carencias,... en fin la vida cotidiana. (es posible agregar otras)

Todo ello se encuentra condicionado por lo que para mí es fundamental: sus esencias, sus raíces:

La cosmovisión. La Espiritualidad. Las Creencias .Los Mitos.

La cultura de un país es consecuencia de los elementos que componen las diferentes manifestaciones que acontecen en cada una de las comunidades que conforman esa gran comunidad que llamamos nación (tanto la rural como la urbana), por ello se hace imprescindible que todas ellas sean parte del conocimiento de todos, para que ninguna sea relegada al olvido, so pena de que esa gran cultura sufra daños o se pierda y en consecuencia se deje de saber quiénes somos.

Hay una serie de conocimientos que no se explican, pero se saben. Si no se mantiene determinada forma de cocinar o de cantar o no se toca determinada música, se va a ver debilitada y puede desaparecer. Hablamos también de determinadas formas de laborar la tierra o cómo se produce la convivencia entre las familias; podemos también hablar de regeneración de determinados elementos culturales que ya se hayan perdido.

Es necesario encontrar los personajes conocedores de la historia y de la sabiduría de la comunidad que se ha transmitido a través de la oralidad de generación en generación, y que con el audiovisual quedará archivada como memoria de lo que fue y podrá desde ese instante ser estudiada y disfrutada en cualquier parte del país y del mundo.

En América Latina la oralidad es y será por un tiempo una de las formas de rescate de nuestra identidad. Sin embargo, como comparto el criterio que la identidad no es inmutable quisiera agregar una reflexión del investigador colombiano Jesús Martín Barbero (4) sobre la memoria: “Walter Benjamin lo dijo: en el pasado está la memoria, y está lo que puede desestabilizar el presente, porque el presente hoy es autista y tiende a cerrarse sobre sí mismo. Entonces lo que desestabiliza el presente no es el futuro de la humanidad, para donde vamos. Es el pasado, es la memoria, es todo lo que de él no se realizó y está vivo.” Yo siempre digo: “una cosa es el pasado que pasó y otra cosa es el pasado de que estamos hecho. Estamos hechos de él. Ahí está la mezcla profunda”.

Siempre he sido del criterio que el trabajo Comunitario debe ser profundamente Participativo, porque si no, siempre primará la opinión de los especialistas sobre que debe oír y ver esa comunidad y no se les tendrá en cuenta.

Para la Comunidad es importante que los objetivos del Audiovisual:

1. Salvaguarden del olvido los elementos culturales que las caracterizan.
2. Colaboren con su desarrollo.
3. Apoyen el proceso de consolidación de sus identidades.
4. Muestren los valores morales que guardan las personas que aún viven ellas.
5. Expongan su importancia en el desarrollo económico del país.

6. Contribuyan a la toma de decisiones de estas comunidades y quienes las dirigen en aras de buscar soluciones a sus problemas.
7. Logren que el resto del país las reconozca como parte de la sociedad.
8. Promuevan el respeto por el medio ambiente.

¿Qué tipo de obra debe ser realizada?

- Un obra incluyente que fomente y promueva el sentido de Comunidad.
- Informe lo que ocurre en la Comunidad, y en la Región.
- Ayude a la transformación de la Sociedad.
- Acompañe a la comunidad en la solución a los problemas que se planteen.
- Sea participativa y deje que la población decida que quiere ver y oír.
- Fortalezca las raíces de la comunidad.
- Produzca de forma creativa, divertida y que sea amable con los receptores.
- Hable en los idiomas de la región ya sea bilingüe, trilingüe, etc...
- Sus realizaciones sean honestas y formativas.
- Promueva los valores comunitarios.
- Considere como eje de trabajo la equidad de género.
- Potencie la salvaguarda del ecosistema.
- Contribuya a la educación de los habitantes de esas comunidades.

Como sabemos, en el mundo se viene produciendo un proceso de homogenización cultural liderado por las grandes transnacionales de la información, y si a ello sumamos que las cadenas nacionales de

televisión en cada país emiten programaciones fundamentalmente sobre la vida en las ciudades, tendremos un panorama cada vez más sombrío alrededor de las comunidades indígenas o de campesinos que viven en lugares de difícil acceso y ello trae como consecuencia, como explicábamos anteriormente, una pérdida de las esencias culturales que conforman un país: su identidad.

A partir de estos preceptos enunciados anteriormente comencé un proceso de investigación en la Sierra Maestra que trajo como resultado la presentación (1986) del proyecto Televisión Serrana y por el que casi todos me llamaron loco.

Gracias a algunos amigos y con la ayuda de la UNESCO (financiamiento para equipamiento- PIDC) que se enamoró del proyecto, se funda en Enero de 1993 la TV Serrana en las montañas de la Sierra Maestra en Cuba y que fue inaugurada oficialmente el 12 de julio de ese año por el Director General de la UNESCO Federico Mayor Zaragoza.

Se comenzó la selección y formación de los habitantes de las comunidades serranas de esa área (San Pablo de Yao, del Municipio Buey Arriba, de la Provincia Granma) en el conocimiento de la técnica del video y el dominio del lenguaje audiovisual para posibilitar la transferencia tecnológica necesaria para que fueran estos campesinos los que pudieran realizar sus propios trabajos y reflejar su realidad sin intermediarios. Pero siempre pensamos que no pueden ser personas que vengan a realizar documentales como si fueran colonizadores, hay que vivir allí junto al campesino para que conozcan realmente sus

vidas, sus sueños, sus alegrías, es decir, su forma de vivir, y que poco a poco fueran estos los que trabajen en su televisión y se produzca un reencuentro con ellos mismos

Además el hecho que los realizadores vivan en la TV y editen allí sus obras, crea una comunidad audiovisual. Idea que se mantiene y ha dado la posibilidad de que exista una mayor riqueza ética y estética entre sus creadores.

Primero se realizó la selección de un grupo de jóvenes campesinos a través exámenes y conversaciones individuales para conocer su determinación e interés y se iniciaron talleres de adiestramiento en las diferentes especialidades.

El gobierno había ya construido escuelas, había mejorado la electrificación de la zona, construido caminos, y en cada comunidad existía el médico de familia, faltaba sólo darle a todo ello una dimensión cultural y la TV Serrana ha contribuido a lograr este empeño. Estos primeros años tuvieron mucho de improvisación, porque como no había otra experiencia en Cuba, sabíamos lo que no queríamos de las Televisoras públicas y comerciales, pero no como lograr nuestros objetivos, así es que la vida y los tropezones nos fueron marcando el camino.

No es el Director de la Televisión el que decide que temas abordar y como, por lo que se procedió a la formación del Grupo de Creación Artística integrado por los jóvenes realizadores (camarógrafos,

sonidistas, productores, editores y directores) quienes son los que deciden el proyecto a realizar.

Se presentan varios proyectos y se debate sobre lo que es más necesario e importante para la comunidad para dar luz verde a la investigación que es enriquecida con las opiniones del resto de los creadores. Una vez que se presenta el guión o escaleta que va a ser grabada se le asignan los recursos para su realización. Aunque es discutido (el proyecto) entre todos, es el realizador y su equipo quien tiene la última palabra en lo que se refiere a su concepción del tema a tratar y la forma que utilizará en su obra.

Creamos el Centro de Estudios para la Comunicación Comunitaria donde no sólo se imparte la técnica de TV, sino que se debate cómo debe ser el trabajo comunitario y se enriquece la experiencia con los realizadores ya formados. Es además una vía para formar personas más capaces de analizar una obra audiovisual.

Este Centro de Estudios ha establecido relaciones de trabajo para la formación de jóvenes realizadores con al Escuela de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, que viajan a la Sierra durante 45 días para realizar sus documentales, igualmente han estado presentes indígenas del Movimiento Latinoamericano donde han recibido talleres en diferentes especialidades. Se han formado decenas y decenas de jóvenes serranos, así como jóvenes realizadores de todas las provincias del país a lo largo de estos 17 años.

Se desarrolló también lo que es llamado Grupos Alternativos de Creación Audiovisual que son egresados del Centro de Estudios (en varias especialidades) que viven en zonas lejanas de la TV Serrana y que llevan a esta sede sus proyectos para ser evaluados por el Grupo de Creación y recibir el apoyo para su realización.

La fundación del periódico digital "El Colibrí" se realizó con el objetivo de divulgar la importancia del Audiovisual Comunitario, así como para teorizar sobre este tema y buscar colaboraciones nacionales e internacionales.

Hoy ya cuenta con su página web : (www.televisioneserrana.icrt.cu) Para seguir desarrollando el proyecto se decidió crear Espacios Culturales en la zona que le permitiera ir elevando el nivel cultural de las diferentes comunidades que rodeaban a la Televisión. Para ello comenzamos las llamadas Cruzadas Audiovisuales que no es otra cosa que llevar a estos espacios los trabajos realizados para mostrarlos a los campesinos, escuchar sus opiniones, debatir lo que se cuenta en el documental, y escuchar cuales son los temas que a ellos le interesaba que sean abordados en los trabajos futuros. Así también se cumple el proceso de participación de los campesinos.

Por otra parte comenzaron los Talleres Infantiles que consistían en cines debates con los jóvenes, talleres de apreciación artística con exposiciones de pinturas, lectura de literatura acorde a sus edades, audiciones de música, talleres de Foto Fija, y todo ello unido a encuentros con los más pequeños sobre Artesanía Popular, juegos con la finalidad de enseñarles a usar la técnica de la Televisión, pequeños

grupos de teatro, estímulo y desarrollo de habilidades e imaginación para trabajar con elementos de la Naturaleza y encontrar allí la belleza.(barro, piedras, semillas)

Fue así que aquellos niños comenzaron a ser más extrovertidos en sus clases educacionales (esto lo relatan los profesores) y la Televisión comenzó a ser un lugar importante para el desarrollo de sus capacidades. También se comenzaron a impartir Talleres en el uso de la computación.

Con las Escuelas de Secundarias cercanas se organizaron los Grupos de Amigos de la TV Serrana lo que posibilitó que estos jóvenes becados recibieran en plena Sierra Maestra conocimientos sobre la técnica del video.

Una idea nueva es la relacionada con los Video Carta (desde y hacia la TV Serrana), en el que un grupo de niños cuentan a cámara como es su casa, como son sus calles, sus montañas, sus juegos, sus cantos; cuentan también cosas sobre sus escuelas, sus estudios, la vida de sus padres y así poco a poco van hablándonos de elementos importantes de su cultura, de lo que los hace tener una identidad que los diferencia y a la vez los potencia como individualidades de esas comunidades y ese video que está enriquecido con imágenes de los que ellos cuentan son enviadas a otros niños de otros países para que estos les contesten y así comunicarse y decirse como son sus realidades. Esta es una experiencia que se ha realizado con niños del Amazona brasileño, con campesinos de Bolivia, de Guatemala, con niños que viven junto al mar y que algunos de ellos no han visto de cerca nunca, y así han

establecido contacto con otros niños del mundo y han podido conocer de esas realidades y las esencias culturales que las conforman y que no son transmitidas por ningún medio en el mundo.

Hoy todos los creadores de la TV Serrana son graduados o estudian en el Instituto Superior de Arte lo que garantiza la profundización de sus conocimientos.

La TV Serrana con 490 documentales, que recogen rituales, juegos, problemáticas sociales, medio ambientales, música, entrevistas con personajes de la comunidad que nos ayudan a conocer más de su realidad, etc., se convierte en memoria de estas zonas apartadas de las ciudades y es testimonio de un segmento de la cultura del país. Es importante el alcance social que genera el trabajo comunitario y participativo, pues ya ni los campesinos, ni los realizadores serán los mismos, pues la experiencia los enriquece como seres humanos, para siempre.

Hasta aquí un breve panorama de este Proyecto Cultural que es la TV Serrana y su trabajo Comunitario y Participativo.

Bibliografía básica

- (1) "El Libro de los Abrazos" Eduardo Galeano, escritor uruguayo (grabación con voz del autor) "Los Nadie"-track 4.
- (2) "Antropología Visual: del Cine-Ojo. Adolfo Colombres, antropólogo argentino". Cine Cubano # 165,pag-76.
- (3) "Soy un Machiguenga" Abel Rodríguez, investigador cubano. Premio las Cámaras de la Diversidad 2009 -UNESCO. Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano.

(4) "Todo lo que sabemos lo sabemos entre todos" Jesús Martín Barbero Investigador y filósofo colombiano. Conferencia en la Escuela Internacional de Periodismo José Martí-Cuba. 22 de octubre 2009.

Otras bibliografías que se pueden consultar.

- ON Location in Cuba. Ann Marie Stock. profesora of The College William and Mary"". University of North Carolina Press. Pag 77. Establishing Community Media in the Mountains.
- Indianizing Film. profesora Freda Schiwy. Universidad de California Riverside. University Rutgers Press.
- Haciendo Olas. Historias de Comunicación Participativa para el cambio Social. Investigador Alfonso Gumucio. Fundación Rockefeller. pag. 209. TV Serrana Cuba.

Bibliografía Adicional

- Adorno, " La ciudad letrada y los discursos coloniales". Hispanoamérica 16.48(1987): 3-24.
- Bazin André. What is a Cinema? Comp. And Trans. Hugh Gray. Berkeley. Los Angeles and London: U of California. P. 1974.
- Bermúdez Rothe, Beatriz. ed. Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe: Catálogo de cine y video. Caracas: Biblioteca Nacional and CLACPI. 1995.
- Brito Sandoval, Sonia Mujeres Indígenas protagonistas de la Historia. La Paz: Tijaipa. 1998.
- Castrillo Diez, Daniel-Ramos Rivero, Pablo-Jiménez Rosa, José. "Apuntes para un Diagnóstico sobre el Video Popular a las puertas del Siglo XXI." Encuentro de Expertos del Video Popular en América Latina y el Caribe. Varadero. Cuba. 26 al 30 de mayo 1997. Auspiciado por UNESCO.
- Carrelli, Vincent. "Moi un Indien". July 4.2008. <http://videonasalideas.org.br>.
- Choque Huanca, Germán "El Proyecto de constitución del kollasuyo" Ed. Jorge Kafka Z. La Paz: Colegio de Politólogos; Universidad Católica Boliviana, Comisión Episcopal Social-Caritas, 2005 85-94
- CEFREC. 2Communication Strategies and Indigenous Rights. Report on indigenous

Aboriginal National Plan for Audiovisual Communication. 200-2004" Unpublished report. Trans. Freya Schiwy. La Paz. 2005.

Colombes, Adolfo. "El cine y los medios audiovisuales como sustrato de una nueva oralidad de los pueblos indígenas". Casa de las Américas. 35. 199(1995):97-103.

Córdova Amalia, and Melanie Schnell. "Resources for Indigenous Film and Video Makers" Cultural Survival Quarterly 29.2 (2005) July 7, 2008. <http://www.cs.org>.

CLACPI. Festival June 18, 2004 –

<http://www.puebloaymara.cl/festivaldecine/cefrec-clacpi.htm>.

García Espinosa. Julio. "Por un Cine Imperfecto" New Latin America Cinema. Vol 1. Ed. Michael T. Martin Detroit: Wayne State UP, 1997. 71-72.

García Canclini, Nestor. Consumers and Citizens: Globalization and Multicultural Conflicts. Trans and intro George Yúdice. Minneapolis: U of Minnesota P, 2001

Gutiérrez Alea Tomás. "Dialectica del Espectador". Nuevo Cine Latinoamericano. Vol. 1. Ed. Michael T. Martin. Detroit: Wayne State UP, 1997. 108-31.

Gumucio Dagron, Alfonso. "Haciendo Olas." Historias de Comunicación Participativa para el cambio Social. Televisión Serrana. Investigador. Fundación Rockefeller. pag. 209.

Halkin, Alexandra, and Amalia Córdova. "Red de Iniciativas por el Video Indígena Latinoamericano (RIVI)" Typescript, n.p.

Quijano, Anibal. "Colonialidad del Poder, cultura y conocimiento en América Latina." Anuario Mariateguiano 9.9 (1997).

Stock, Ann Marie. "ON Location in Cuba".. profesora of The College William and Mary"". University of North Carolina Press. Pag 77. Establishing Community Media in the Mountains

Schiwy, Freda. "Indianizing Film". Profesora. Universidad de California Riverside. University Rutgers Press.

Schiwy, Freya. "Decolonizing the Frame: Indigenous Video in the Andes." Framework 44.1(2003):16-32

Sanjinés, Jorge and Grupo Ukamau. Teoría y práctica de un cine junto al Pueblo. México. Siglo XXI. 1979.

Yampara, Hurachi, Simón. "Economía comunitaria Aymara" La cosmovisión Aymara. Comp. "Hans van der Berg and Norbert Schiffrers. La Paz. UCB, Hisbol, 1992, 143-86.



La UNESCO con el propósito de salvaguardar las culturas indígenas y comunitarias, su acceso a los medios de expresión y difusión, así como de promover el pluralismo en dichos medios, pone a la disposición de los realizadores latinoamericanos y caribeños y africanos la Red de Difusión Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario. Este espacio, que facilita la difusión y promoción de las obras audiovisuales de temática comunitaria e indígena, se está reforzando gracias a los fondos fiduciarios flamencos a través de la creación de programas y muestras temáticos.

Cada muestra o programa temático es un reflejo de las prioridades de la organización y estrategias en materia de promoción de la diversidad de las expresiones culturales y de las industrias creativas.

Para la UNESCO África es una prioridad global. A su vez, la promoción de las industrias creativas, a través del apoyo a festivales regionales y subregionales en África y América Latina y Caribe, es el medio de acción para la integración de estas regiones en las dinámicas internacionales y la contribución a su desarrollo.

La nueva muestra temática De Sur a Sur propone la cooperación entre realizadores y productores de los dos continentes para la creación de una muestra de cine donde se unan las visiones particulares de las dos regiones. La Muestra, más allá de aportar una reflexión sobre las culturas y formas de vida de ambos continentes, pretende promocionar la creación audiovisual y su difusión a nivel internacional.

Más Información:

www.cinelatinomaricano.org / cine-indigena@unesco.org.cu





Realizador:

Director ☐ Codirector ☐

Dirección:

Tel: Fax: E-mail:

Título de la obra:

Tiempo: Año: País:

ficción ☐ documental ☐ animación ☐

Pueblo/Comunidad: Lengua:

Subtitulado en:

Lista de diálogos traducida para subtitular en:

Productora: Dirección:

Tel.: Fax:

E-mail: Producción:

Guión: Fotografía:

Música original: Dirección de arte:

Sonido: Edición:

Animación: Actores:

Síntesis:

Biofilmografía del realizador:

Premios obtenidos por el filme:

Formato: VHS ☐ DVCAM ☐ MINIDV ☐ DVD ☐

Imagen para la carátula (formato jpg o gif, tamaño 400 Kbyte máximo): Si: ☐ No: ☐

¿Acepta que pueda ser utilizado algún fragmento de su filme para la publicidad de la Red de Difusión - Las Cámaras de la Diversidad. Audiovisual Indígena y comunitario? Si: ☐ No: ☐

¿Que pueda ser exhibido, previo acuerdo y sin fines de lucro, en Muestras, Festivales o salas de cine como parte de la Red de Difusión - Las Cámaras de la Diversidad. Audiovisual Indígena y comunitario? Si: ☐ No: ☐

Si es seleccionada, ¿desea que su obra sea promovida por la Plataforma electrónica audiovisual de la UNESCO? Si: ☐ No: ☐

Yo, el abajo firmante, acepto las regulaciones de la Red de Difusión - Las Cámaras de la Diversidad. Audiovisual Indígena y Comunitario y declaro que poseo los derechos sobre la obra inscrita y la autoridad para incluirla en dicha Red y en la Plataforma Audiovisual de la UNESCO.

Inscribe: Fecha:

Los materiales enviados, queden o no seleccionados, formarán parte del archivo fílmico de la UNESCO.

Obras en la Red



PROGRAMA TEMÁTICO AUDIOVISUAL Y CINE INDÍGENA



Los antiguos

Dirección: Boris Bani, Esteban Espejo

Ficc. / DVCAM / 2004 / 25'

Productora: UNESCO

Producción: Centro de Formación y Realización Cinematográfica (CEFREC)

Guión: Conrado Gutiérrez, Boris Bani

Cámara: Iván Fuentes

Sonido: Gumeriendo Yumani, Ronald Quispe

Edición: Iver Sevilla

Síntesis: Un joven indígena thimane conversan con su abuelo y recuerda como de niño tuvo la oportunidad de conversar con "los antiguos" seres míticos, dueños de los animales, el bosque y el agua. El encuentro con los "dueños de la naturaleza", según la creencia indígena, es un motivo para reflexionar sobre la realidad actual del territorio de los thimanes, en el noroeste de Bolivia, que está siendo devastado por diferentes presencias externas que destruyen los bosques y depredan su fauna y su flora.



Ayllunakan Chiqpacha Jakawipa - Volviendo al tiempo de los Ayllus

Dirección: Yola Julia Poma Lima

Doc. / DVCAM / 2007 / 30'

Productora: UNESCO y SECRA

Guión: Yola Julia Poma Lima, Amalia Ajhuacho Canaz y Comunidad Quentavi.

Cámara: Amalia Ajhuacho Canaz y Paúl Huayllani

Edición: Yola Julia Poma Lima y Marcio Alejandro Paredes

Síntesis: Después de cinco siglos de colonización, los pueblos indígenas de las tierras altas de Bolivia siguen manteniendo sus ancestrales estructuras y modos de gobierno. A partir de la "consagración ritual de las autoridades indígenas", se cuenta la historia de los países andinos, se reviven las costumbres, instituciones y formas de vida de la Marka Indígena Originaria Quentavi, en el estado de La Paz, Bolivia. La historia explora las tradiciones, la práctica judicial, los medios de subsistencia y los retos que estos pueblos indígenas enfrentan en su viaje de regreso a los Ayllus, el sistema social pre-Colombino, basado en el principio de reciprocidad y apoyo mutuo. El video refleja la visión de un pueblo antiguo, que regenerar su identidad ancestral como estrategia de supervivencia.



Las cámaras de la diversidad

Dirección: Jesús Tapia, Gumercindo Yumani

Ficc. / DVCAM / 2004 / 25'

Productora: UNESCO

Producción: Centro de Formación y Realización Cinematográfica (CEFREC)

Guión: Colectivo

Cámara: Milton Guzmán

Sonido: Jesús Tapia, Gumercindo Yumani, María Morales, Susana Pomier

Edición: Milton Guzmán

Sinopsis: En el marco del desarrollo del proyecto desarrollado con apoyo de la UNESCO, este documental muestra la experiencia de trabajo de las y los comunicadores indígenas de diferentes pueblos que han puesto en marcha la primera estación televisiva indígena de Bolivia, el Canal 11 Televisión Regional de Alto Beni, junto a CEFREC, el Centro de Formación y Realización Cinematográfica. Sus participantes hablan de los objetivos que persiguen y de las motivaciones que tienen en la construcción de este medio de comunicación, que es parte de los esfuerzos de los pueblos indígenas de Bolivia y que busca reflejar el pensamiento y sentimiento de las comunidades locales y sus organizaciones.



Ecuanasha Yahua-Tierra nuestra

Dirección: Roberto Chávez, Karina Terrazas

Doc. / DVCAM / 2004 / 27'

Productora: UNESCO

Producción: Centro de Formación y Realización Cinematográfica (CEFREC)

Guión: Roberto Chávez, Gumercindo Yumani

Cámara: Luis Guarani

Sonido: Gumercindo Yumani, Gladys Quiroz

Edición: Luis Guarani

Sinopsis: Reflexión de algunos miembros de las comunidades indígenas del departamento de la Paz sobre lo que representa para estos pueblos el territorio propio. A partir de esta reflexión se muestra cómo las comunidades indígenas tacanas, en el norte de La Paz, han asumido el reto de manejar sosteniblemente sus recursos naturales mediante iniciativas creativas que signifiquen, además, posibilidades de sustento para sus familias.



Los Leco: pasado y presente

Dirección: Guido Alfaro

Doc. / DVCAM / 2004 / 20'

Productora: UNESCO

Producción: Centro de Formación y Realización Cinematográfica (CEFREC)

Guión: Colectivo

Cámara: Luis Guarani

Sonido: Gumercindo Yumani, René Flores

Edición: Luis Guarani, Max Silva

Sinopsis: El pueblo indígena Leco de la región de Larecaja (norte del departamento de La Paz) lucha por la supervivencia de su cultura, en serio riesgo de desaparición. En torno a su organización, PILCOL (Pueblos Indígenas Lecos de Larecaja Tropical), ha asumido el reto de revitalizar su cultura, por ejemplo, recuperando su idioma e historia. Este documental intenta reflejar esta lucha y las principales características del pueblo indígena Leco.



Tucupí: pueblo diverso, pueblo unido

Dirección: René Flores

Ficc. / DVCAM / 2004 / 25'

Productora: UNESCO

Producción: Centro de Formación y Realización Cinematográfica (CEFREC)

Guión: René Flores, Jesús Tapia

Cámara: Luis Guarani, Iver Sevilla

Sonido: Colectivo

Edición: Iver Sevilla

Sinopsis: La población de Tucupí de la zona de Los Yungas, en el norte del departamento de La Paz, es un mosaico de verdadera diversidad cultural. Sus habitantes son de diferentes orígenes, como aymaras migrantes del altiplano paceño, quechuas de los departamentos de Oruro y Potosí, quienes llegaron y se establecieron en la zona, conformando una simbiosis con los indígenas trinitarios originarios del lugar. Hoy conviven pacíficamente buscando lograr en conjunto una mejor vida para sus familias. Tres niños de la comunidad nos muestran esta diversidad cultural a partir de la historia de este pueblo.



Yachayninchik – Nuestros saberes

Dirección: Humberto Guarayo

Doc. / DVCAM / 2007 / 23'

Idioma original: Quechua (subtítulos en inglés y español)

Productora: UNESCO y SECAD

Guión: Humberto Guarayo

Cámara: Juan Yucra y Paúl Huayllani

Edición: Fernando Bustamante y Lizett Moscoso

Sonido: María Luisa Quispe

Sinopsis: La cultura yampara muestra con orgullo los multicolores tejidos que se elaboran a mano, siguiendo una tradición ancestral que ha sobrevivido por siglos. Este tejido cristaliza su identidad a través de sus colores, símbolos y diseños. El documental muestra la complejidad de elaboración de la tela, la cual refleja la capacidad creativa de las mujeres que lo hacen: las tejedoras. A través de sus testimonios apreciamos el valor de estos vestidos, de los que se hace gala en la celebración de Pujllay, un ritual de iniciación que conmemora la victoria sobre los españoles en 1816.



Yavarete, Cachivera de los jaguares

Dirección: Vincent Carelli

Doc. / DVCAM / 2006 / 48'

Productora: Video nas Aldeias

Producción asistente: Olivia Sabino

Guión: Vincent Carelli

Cámara: Altair Paixao, Vincent Carelli

Edición: Joana Collier

Sinopsis: Los indios Tarianos, del noroeste de la Amazonia, después de décadas de catequesis de los misioneros, hacen un registro cultural para las futuras generaciones.



Imbé Gikegu, el olor del Pequí

Dirección: Takuma Kuikuro, Marica Kuikuro
Doc. / MiniDV / 2006 / 36'

Productora: Video nas Aldeias, Nuti - Museu Nacional

Producción asistente: Olivia Sabino

Guión: Takuma Kuikuro, Marica Kuikuro

Cámara: Takuma Kuikuro, Marica Kuikuro

Edición: Leonardo Sette, Vincent Carelli

Síntesis: Mezclando el pasado y el presente, los realizadores Kuikuro cuentan una historia de peligro y placer, de sexo y traición, donde hombres, mujeres y cocodrilos hacen su propio mundo.



Pírinop, mi primer contacto

Dirección: Mari Correa, Karané Ikpeng
Doc. / DVCAM / 2007 / 83'

Productora: Video nas Aldeias

Producción: Bebel Kastrup, Moira Chappedelaine-Vautier

Guión: Mari Correa, Karané Ikpeng

Cámara: Karané Ikpeng, Mari Correa, Vincent Carelli, Kumaré Ikpeng

Sonido: Natuyu Ikpeng

Edición: Auélie Ricard, Mari Correa, Karané Ikpeng

Síntesis: Relocalizados en el alto Xingu, el pueblo Ikpeng sueña con el retorno a sus tierras ancestrales y rememoran el arribo del "pájaro de hierro" sobre su villa. El contacto es narrado desde los recuerdos de los indígenas que lo vivieron.



Xina Bena, Nueva era

Dirección: Zezinho Yube
Doc. / MiniDV / 2006 / 52'

Productora: Video nas Aldeias

Producción asistente: Olívia Sabino

Guión: Zezinho Yube

Cámara: Zezinho Yube

Edición: Mari Correa, Pedro Portella, Vincent Carelli

Síntesis: La vida diaria en la villa Hunikui de San Joaquín, en el río Jordao, en el estado de Acre. Augustino, shaman y patriarca, recuerda los tiempos de las plantaciones de caucho. Hoy en día se regocija de transmitir sus tradiciones a las nuevas generaciones.



Taina Kan, la gran estrella

Dirección: Adriana Figueiredo

Anim. / MiniDV / 2006 / 15'

Productora: Kino Producoes Ltda

Producción: Adriana Figueiredo, Vicente Barcellos

Guión: Adriana Figueiredo

Animación y fotografía: Orlando Merola

Música: Branco Mello

Edición: Adriana Figueiredo

Sinopsis: Esta leyenda cuenta la historia de los orígenes de la agricultura Karaja, como regalo de Taina Kan, quien baja a la tierra en forma de hombre.



Chamanes y huacales

Dirección: Carolina Jiménez

Doc. / MiniDV / 2007 / 22'

Productora: UNED

Producción: Carolina Jiménez

Guión: Carolina Jiménez

Cámara: Alejandro Astorga, Santiago Martínez

Edición: Abraham Montoya

Sinopsis: Un descendiente indígena motiva sobre el rescate cultural y nos presenta a su abuelo, médico aborigen, quien narra tres mitos de la historia cabecar y varios Cantos Sagrados. Un artesano bribri describe y narra la decoración de guacales y maracas, inspirados en los mitos y la historia de su pueblo.



Antiguos sueños de mujeres kichwas

Dirección: Santiago Carcelén Cornejo

Doc. / DVCAM / 2007 / 27'

Productora: Búhofilms

Guión: Santiago Carcelén Cornejo

Fotografía: Marcos Salvador

Sonido: Fernando Gavela

Edición y animación: Patricio Estrella

Música: Taquinas y canto de poder (compositores del alto Napo)

Sinopsis: Esta es una breve historia de mujeres kichwas, asentadas en la rivera del alto Napo de la Amazonía Ecuatoriana, que cuentan sus luchas, que desde hace casi tres décadas vienen impulsando en los campos de la salud, la producción, la capacitación y la organización social; guardando con delicado celo su identidad y cosmovisión del mundo y la vida; y asimilando al mismo tiempo las ventajas que le brinda la cultura occidental. Este documental recoge el testimonio apasionado y libre de estas mujeres guerreras que se desplazan en el mundo "mágico" del conocimiento ancestral de shamanismo, de las pajuyo warmis y las pateras.



**Sachata Kishpichik Mani,
Soy defensor de la selva**

Dirección: Eriberto Gualinga

Doc. / DVCAM / 2003 / 21'

Productora: Sarayaku Producciones

Producción: Eriberto Gualinga

Guión: Eriberto Gualinga

Cámara: Eriberto Gualinga

Sonido: Eriberto Gualinga

Edición: Eriberto Gualinga, Juan Pablo Barragán

Sinopsis: Sarayaku es una ciudad kichwa, ubicada en la Amazonía ecuatoriana, que mantiene su tradición, cultura y formas de vida propia, y que viene luchando desde hace 20 años en el campo organizativo, en el de los derechos y de la legalización de las tierras. A mediados de 2002, una empresa petrolera argentina ingresó en el territorio para realizar la prospección sísmica sin el consentimiento de la comunidad Sarayaku.



Sacha Runa Yachay

Dirección: Eriberto Gualinga

Doc. / MiniDV / 2006 / 18'

Productora: Sarayaku Producciones

Producción: Eriberto Gualinga

Guión: Eriberto Gualinga

Cámara: Eriberto Gualinga

Sonido: Eriberto Gualinga

Edición: Eriberto Gualinga, Rolando Santi

Sinopsis: Los ancianos de la comunidad Kichwa de Sarayaku preservan la historia de su tierra para los más jóvenes; salván el conocimiento de sus tradiciones frente a la modernidad y la invasión de su territorio.



**Radio Qman Txun. Crónica de un
pueblo maya**

Dirección: Max López y Miguel A. Arnáiz

Doc. / 2005 / 57' / España

Sinopsis: Todos Santos Cuchumatán, municipio de cultura maya mam enclavado en el altiplano guatemalteco, celebra sus fiestas en víspera de las elecciones que se celebrarán una semana después. Usando como hilo conductor la radio comunitaria Radio Qman Txun y a través de tres protagonistas principales se retrata la vida del pueblo en esos intensos días. Testimonio de la cotidiana lucha de unas personas comprometidas por su comunidad, su tradición, lengua y cultura propias en medio de todas las adversidades y en un mundo cada vez más globalizado.



Día de los muertos en la tierra de los murciélagos

Dirección: Pedro Daniel López

Doc. / MiniDV / 2003 / 31'

Productora: Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur

Producción: Axel Köhler

Guión: Pedro Daniel López

Cámara: Pedro Daniel López

Sonido: Manuel López Pérez

Edición: Pedro Daniel López

Sinopsis: Una fiesta popular mexicana se celebra cada año entre el 1 y el 2 de noviembre. El director, a través del manejo de la cámara, crea las condiciones para reunirse con su abuelo, don Mariano, quien aprovecha para comunicar su mensaje a las nuevas generaciones de jóvenes indígenas, con la esperanza de que estos, algún día, sean capaces de encargarse de la fiesta de Todos los Santos.



Dulce convivencia

Dirección: Filoteo Gómez Martínez

Doc. / DVD / 2004 / 18'

Productor: Taller Mirada Biónica

Sinopsis: Una comunidad indígena de Oaxaca se mantiene unida a partir de la voluntad de conservar sus tradiciones. La producción de la panela es el pretexto para hablar de la comunidad y del trabajo colectivo.



Tzintzuntzan Semana Santa

Dirección: Pavel Rodríguez Guillén

Doc. / miniDV / 2006 / 24'

Productora: Centro de Video Indígena Michoacán

Producción: Pavel Rodríguez Guillén

Guión: Pavel Rodríguez Guillén

Cámara: Pavel Rodríguez Guillén

Sonido: Pavel Rodríguez Guillén

Edición: Pavel Rodríguez Guillén

Sinopsis: La hermandad del Templo de la Soledad nos introduce en el ritual de Semana Santa de Tzintzuntzan.

CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD
RED DE DIFUSIÓN AUDIOVISUAL INDÍGENA Y COMUNITARIO



Nuestro abuelo

Dirección: Benjamin John

Doc. / DVCAM / 2007 / 50' / Gran Bretaña

Producción: Ayesha Celis y Benjamin John

Guión: Robert Shacklady

Fitografía: Robert Shacklady

Sonido: Alan Deacon

Edición: Mónica Rubio

Música: Nikolas Labinoskos

Sinopsis: Retrato íntimo de una familia mexicana descendiente de una de las tribus indígenas más puras de ese país.



Kurita Kaheri. Mensajero de los dioses

Dirección: Pavel Rodríguez Guillén

Doc. / 2005 / 16' / Gran Bretaña

Productora: Captura Visual, Centro de Video Indígena, CDI

Producción: Tomás Pérez

Guión: Pavel Rodríguez Guillén

Fotografía: Zimón Avellaneda

Edición: Pavel Rodríguez Guillén

Intérpretes: Amaruc Lucas, Flavio Lucas, Raúl Máximo, Geovanni Ocampo, Edgar Zuno.

Sinopsis: Dramatización extraída de la historia P'urhepecha, sobre el código de honor de un guerrero, basada en las Crónicas de Michoacán del siglo XVI, escritas por el padre Franciscano Fray Jerónimo de Alcalá..



El volcán y su dueña

Dirección: Guillermo Álvarez Wehrley

Doc. / DVD / 2007 / 22' / México

Productora: UNACH (Universidad Autónoma de Chiapas) CELALI (Centro Estatal de Lenguas, Arte y literatura indígena).

Producción: Dr. Laureano Reyes

Guión: Guillermo Álvarez Wehrley

Fotografía: Guillermo Álvarez Wehrley

Sonido: Guillermo Álvarez Wehrley

Edición: Guillermo Álvarez Wehrley

Intérpretes: Domingo Gómez Domínguez

Idioma Original: Zoque – Español

Sinopsis: Los Zoques de la zona circundante al volcán hichonal en Chiapas corren el peligro de ver extinta su lengua madre. Este video trae recuerdos y testimonios de la erupción del volcán en 1982 y la estrecha relación que tiene ese evento con la visión y la lengua zoque.



De regreso

Dirección: Luis Enrique Villegas

Doc. / MiniDV / 2007 / 30' / México

Productora: Sistema Michoacano de Radio y TV.

Producción: Luis Enrique Villegas

Guión: Luis Enrique Villegas

Fotografía: Luis Enrique Villegas

Sonido: Luis Enrique Villegas

Edición: María Luisa Zamudio Calderón

Música original: Mauricio Bustamante

Idioma Original: Purépecha

Subtítulos: Español

Síntesis: Documental en lengua purépecha traducida al español que muestra los diferentes rituales utilizados por las curanderas principalmente de Cherán, Michoacán, para recuperar la sombra. Se adjunta el punto de vista de la medicina alópata, a través de un especialista en Psiquiatría. ¿En dónde se queda el alma? ¿Cómo recuperar la sombra? ¿Qué tan alejados estamos de nuestras tradiciones y conocimientos ancestrales? ¿La medicina alópata desconoce o acepta los conocimientos de la medicina tradicional purépecha? Trabajo que es resultado del Diplomado sobre Medicina Tradicional, Cultura y Comunidad, desarrollado por la Universidad Indígena, Intercultural de Michoacán.



El llanto de la tierra

Dirección: Lucio Olmos

Ficc. DVD. 2008, México, 7' 33"

Idioma: Totonaco

Subtítulos: castellano e inglés

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Lucio Olmos

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Ricardo Benet

Director de Arte: Lucio Olmos

Intérpretes: Wendy Reyes y Roberto Olmos

Síntesis: En el principio del caos el omnipotente dio orden y creó al hombre. El hombre juega a ser Dios y creó el caos. La madre se regocija de la creación, pero luego se duele de la destrucción.



Voladora

Dirección: Chloe Campero

Doc. / Mini DV / 2008 / 10' / México

Producción: Casa de los Medios de difusión y Comunicación (CAI)

Compañía productora: Centro de Artes Indígenas (Parque Temático Takilhsukut)

Guión y Dirección de arte: Chloe Campero

Fotografía: Ricardo Benet

Sonido y Edición: Lázaro Olmedo y Ricardo Benet

Idioma original: castellano

Subtítulos: inglés

Síntesis: Acercamiento al personaje de Viviana Guerrero quien desde los 17 años logró su sueño de niña de convertirse en integrante de la danza de voladores. Nos muestra cómo las mujeres del Totonacapan se han poco a poco incorporado al ancestral ritual del vuelo generando nuevas dinámicas.



Venado

Dirección: Pablo Fulgueira

Doc. / DVCam / 2009 / 79' / México

Productora: Enramada

Producción: Issa Guerra / Pablo Fulgueira

Fotografía: Santiago Sánchez

Sonido: Alonso Degert

Edición: Pablo Fulgueira

Música original: Diego Espinosa

Animación: Pablo H.

Idioma Original: Wírrárika

Subtítulos: Inglés y Español

Síntesis: Venado es un retrato de los jicareros, responsables de cumplir con la mitológica y épica tradición wírrárika (huichola).

Los marakate (chamanes, cantadores, curanderos) recorren más de tres mil kilómetros de eternos paisajes sostenidos por su compleja espiritualidad y su gran sentido del humor.

En sus fiestas lo poético es primordial y cotidiano. La música los acompaña permanentemente



Encuentros en la diversidad: Narrativa de mujeres indígenas en Tijuana

Dirección: Susana Vargas Evaristo

Doc. / DVD / 2009 / 36' / México

Productora: Independiente, con financiamiento de Culturas Populares-CONACULTA, México

Producción: Susana Vargas y Pável Valenzuela

Guión: Susana Vargas Evaristo

Fotografía: Abbdel Camargo Martínez

Edición: Brenda Jiménez

Música original: Venado Azul, Los Cenzontles (Julián González), Inconnu, Música tradicional Triqi, San Juan Copala de Oaxaca.

Síntesis: Narrativas de migración de mujeres indígenas residentes de la ciudad de Tijuana. La trayectoria de migración que grupos indígenas han emprendido los cuales la experiencia de la vida misma se va construyendo y esto es lo que relatan. El trabajo se divide en etapas: el origen: el pueblo y su actividad; las primeras migraciones: donde se muestra la danza de las mujeres entre uno y otro lugar en busca de una mejor oportunidad de vida; la llegada a Tijuana y por último su relación con "el otro lado" una vez estando viviendo en la frontera norte, muy cerca de Estados Unidos.

Idioma Original: Español, huichol, zapoteco, mixteco de Guerrero y Oaxaca, mixe y náhuatl



¡Jarhimajitsini! / ¡Nos embistieron!

Dirección: Pedro Victoriano Cruz

Doc. / DVD / 2009 / 20' / México

Guiónista: Pedro Victoriano Cruz

Edición y Producción: Xiranhua Comunicaciones

Música: Juan Victoriano Cira

Idioma: P'urhépecha

Subtítulos: Español

Síntesis: Los valores religiosos inculcados por los misioneros franciscanos Pedro de gante y vasco de Quiroga en el siglo XV y XVI a habitantes de las comunidades indígenas de Michoacán están siendo embestidos por la modernidad. La forma de celebrar hoy a sus santos patronos revela el cambio drástico del pensamiento. San Lorenzo, municipio de Uruapan, es una comunidad purépecha de 3 mil 231 habitantes, es aquí donde se desarrolla el documental.



O'jken. La muerte ayuujk: hacia la transición de la vida eterna

Dirección: Isis Violeta Contreras y Rigoberto Vázquez

Doc. / DVD / 2009 / 21' / México

Productora: Jenpoj Tv. Televisión Comunitaria

Idioma: Ayuujk

Subtítulos: Español

Sinopsis: Dicen nuestros ancianos que los antiguos dejaron dicho que cuando la gente muere es porque ya su anmaja awen (su alma, su fuerza y energía) ha salido por los cuatro caminos por los cuales pasó cuando vivió aquí. O'jken recoge los pensamientos milenarios ayuujks para plasmar en este documental el sentido de la muerte, su convivencia y concepción. La vida y la muerte en el et naxwiny (mundo/tierra).



Bienvenidos a Nuestras Playas / Kualí an Ajxic Patu Xalipan

Dirección: Amadeo Alvarado

Doc. / DVD / 2009 / 27' / México

Productora: Canal Indígena / Producciones Xim Al Ayotl

Guión: Emma de Aquino y Amadeo Alvarado

Fotografía: Amadeo Alvarado y niños y jóvenes de la comunidad de Maruata

Edición: Amadeo Alvarado y Servando Papua

Música original: Super Potro & Espíritu Sagrado

Idioma original: Náhuatl

Sinopsis: Algunos de los padres fundadores de la comunidad Náhuatl de Maruata y otros de sus habitantes nos platican sobre la historia de una comunidad Indígena que bajó de la sierra al mar para fundar una comunidad costera, los personajes nos hablan sobre la resistencia y su lucha por conservar las playas en estado virgen a través del desarrollo de proyectos eco turísticos administrados y operados por ellos mismos desde hace décadas. Una alternativa de desarrollo ecológico y en manos de las comunidades ante la feroz pretensión de privatizar y llenar de concreto su paraíso, oponiéndose al modelo de desarrollo turístico implementado por empresas y gobiernos neoliberales en tantas playas del país y del mundo.



Los Comuneros de Milpa Alta. La otra gente de la ciudad

Dirección: Juan Carlos Loza Jurado

Doc. / DVD / 2009 / 31' / México

Productora: Representación General de Bienes Comunales de Milpa Alta y Pueblos Anexos.

Guión: Juan Carlos Loza Jurado

Sonido: Alejandro Torres Puebla

Fotografía: Juan Carlos Loza Jurado

Edición: Juan Carlos Loza Jurado

Lengua original: Español

Sinopsis: Conocida antiguamente como el Señorío de Malacachtepec Momoxco, la comunidad de Milpa Alta en el sureste del Distrito Federal, México, hunde sus raíces siglos atrás y conserva desde entonces la propiedad y posesión comunal de una superficie de tierras y montes equivalente al 20 por ciento del territorio capitalino. En este territorio se generan importantes servicios ambientales para la Cd. de México como; la captación e infiltración de agua de lluvia, la generación de oxígeno, captura de carbono, regulación del clima, zona de producción de alimentos y hábitat de especies animales y vegetales, algunas de ellas únicas en el mundo. El video es una muestra de cómo la comunidad indígena de Milpa Alta, defende su territorio y colabora con el saber y trabajo comunitario.



Tierra caliente, tierra culta

Dirección: Giovanni Ocampo Villanueva

Doc. / DVD / 2008 / 11' / México

Productora: Dogmita

Guión: Giovanni Ocampo Villanueva

Sonido: Giovanni Ocampo Villanueva

Fotografía: Giovanni Ocampo Villanueva

Edición: Giovanni Ocampo Villanueva

Lengua original: Español

Sinopsis: Un video realizado para el aniversario de la revista Michoacana REVES. En la comunidad indígena de Huetamo, Cutzeo y Purechuco se hacen múltiples usos de una famosa revista michoacana, en Tierra Caliente podría servir para muchas cosas menos para lo que nosotros pensaríamos que fuese: para la lectura. Un video que a través de lo cotidiano y divertido muestra como se han mantenido contra la adversidad, prácticas culturales que denotan los orígenes indígenas en la región de tierra caliente.



Ko'one'ex báaxal. Vamos a Jugar

Dirección: Antonia Caamal Mena

Doc. / DVD / 2009 / 27' / México

Guión: Antonia Caamal Mena

Producción: Antonia Caamal Mena

Edición: Diego Ek Hernández

Lengua original: Maya

Sinopsis: Hasta hace unos años los juegos tradicionales, como lo son la timbomba, el balero, el trompo, las canicas y el tinjoroch, eran motivo para la convivencia entre familiares y amigos. Hoy día, los niños y niñas desconocen estos pasatiempos. En este video te presentamos algunos de los juegos tradicionales y la reflexión de padres, maestros y niños.



Rehje

Dirección: Anaïs Huerta y Raúl Cuesta

Doc. / DVD / 2009 / 67' / México

Producción: Anaïs Huerta y Raúl Cuesta

Guión: Anaïs Huerta

Sonido: Pablo Fernández

Fotografía: Carlos Hidalgo y Raúl Cuesta

Edición: Anaïs Huerta, Samuel Larson y Raúl Cuesta

Música: Pascual Reyes

Lengua original: Español

Sinopsis: Después de vivir cuarenta años en la Ciudad de México, Antonia anhela volver a su lugar de origen, un poblado mazahua en el Estado de México. Decide regresar, pero una vez ahí descubre, entre otras muchas cosas, que la escasez de agua amenaza la vida de la comunidad.



Apu Onccoy: una voz, un sueño en Los Andes

Dirección: Víctor Jesús Ñahui de la Cruz
Doc. / DVCAM / 2005 / 20' / Perú

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Víctor Jesús Ñahui de la Cruz

Cámara: David Mesías Lozano, Julio César Tejada Ramos

Sonido: Leonardo Pérez Campaña

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: En los tiempos de los Incas, se tenía por estimado dos tipos de mujeres: unas descendían de Mama Oclo que eran muy maternas, las otras descendían de Mama Huacoc que eran mujeres muy impetuosas o mujeres guerreras. Una mujer de Ayacucho lucha por conservar sus raíces a través del canto y de la danza autóctonas.



Arena viva

Dirección: Edgar Joel Figari Camargo
Doc. / DVCAM / 2005 / 17' / Perú

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Edgar Joel Figari Camargo

Cámara: David Mesía Lozano, Joel Figari, David Hilario, Julio Tejada

Sonido: David Hilario, Juan Jiménez Chaupis

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: Un agricultor de Villa El Salvador vence al desierto y lucha por el desarrollo integral de su comunidad. Seguiremos los pasos de Don Macario, su coraje, valor y las ganas que le pone a la hora de buscar propuestas de desarrollo para su distrito.



Día para un cuento

Dirección: David Hilario Campomanes
Doc. / DVCAM / 2005 / 20' / Perú

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: David Hilario

Cámara: David Mesías Lozano

Sonido: David Hilario Campomanes

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: Un joven de Villa El Salvador viaja a la búsqueda de su tradición oral andina.



Empujados a la ciudad: José, el niño carretillero

Dirección: Miguel A. Pretel Ñahui
Doc. / DVCAM / 2005 / 19' / Perú

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Miguel A. Pretel Ñahui

Cámara: David Mesia Lozano

Sonido: David Hilario

Edición: Miguel Yucra

Sinopsis: Un niño de Cajamarca llega a Lima y trabaja como portador en un medio hostil. En Perú, cerca de 2 millones de niños, entre 6 y 17 años, están involucrados en algún tipo de trabajo infantil, expuestos a daños físicos y psicológicos. A través de José seguiremos uno de estos casos.



El día que la luna menstruó

Dirección: Takumã Kuikuro, Maricá Kuikuro
Doc. / DVCAM / 2004 / 28' / Brasil

Productora: Vídeo Nas Aldeias

Fotografía: Takumã, Mariká, Amuner, Asusu, Jairão E Maluki Kuikuro

Edición: Leonardo Sette

Sinopsis: Durante un taller de video en el pueblo Kuikuro, en el Alto Xingu, se produce un eclipse. De repente, todo cambia. Los animales se transforman. La sangre gotea desde el cielo como la lluvia. El sonido de las flautas sagradas en la oscuridad. No hay tiempo que perder. Usted tiene que cantar y bailar. Tenemos que despertar al mundo de nuevo. Los cineastas Kuikuro decir lo que sucedió ese día, el día de la luna menstruado



La fuerza de la unión

Dirección: Julio César Tejada Ramos
Doc. / DVCAM / 2005 / 25'

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Julio César Tejada Ramos

Cámara: Julio César Tejada Ramos

Sonido: Michel Neyra

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: Debajo del cielo, donde manos fuertes de hombres, mujeres y niños supieron forjar la arena, miles de pobladores padecen las mismas necesidades. Tres habitantes de un barrio de Villa El Salvador sufren, viven y luchan para realizar sus sueños.



Los guardianes del barro

Dirección: Róger Neyra

Doc. / MiniDV / 2007 / 11'

Productora: Piedra Azul Producciones

Producción: Róger Neyra

Guión: Adriana Figueiredo

Fotografía: Erick Valderrama

Edición: José Rivero

Musicalización: Tito La Rosa

Sonido: Marco Quispe

Sinopsis: Una familia peruana ejerce y defiende la ancestral tradición mochica de trabajar el barro.



Huanchac, barriga llena

Dirección: Erick Aquino Montoro

Doc. / HDV / 2007 / 13'

Productora: Vasos Comunicantes

Producción: Carlos Brescia Seminario

Guión: Carlos Brescia Seminario

Edición: Javier Becerra Heraud

Sonido: Nabil Rodríguez

Sinopsis: A diez minutos de la ciudad Huaraz, la campiña de Huanchac se abre para dejarnos ver los nevados Huascarán y Huandoy. La familia de Rómulo y Santa bajan todos los días a Huaraz a atender su restaurante, en el segundo piso del mercado central, mientras Rosalinda cada vez que se va a trabajar a El Pinar ve como los gringos, a cincuenta metros de su casa, escalan las piedras que hace siglos trajo un aluvión.



Huaraz, los que amamos al quechua

Dirección: Erick Aquino Montoro

Doc. / HDV / 2007 / 15'

Productora: Vasos Comunicantes

Producción: Carlos Brescia Seminario

Guión: Carlos Brescia Seminario

Edición: Javier Becerra Heraud

Sonido: Nabil Rodríguez

Sinopsis: En la ciudad también hablamos quechua, desde el interior de la combi hasta en nuestro trabajo. Los programas de radio invaden con música cantada en quechua los hogares y las publicaciones a precios muy económicos circulan a través de medios inesperados.



Illary Quilla: luz de luna

Dirección: Quilla Ñahui Ccencho

Doc. / DVCAM / 2005 / 17' / Perú

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Quilla Ñahui Ccencho

Cámara: Julio César Tejada

Sonido: Leonardo Pérez Campaña, Miguel Yucra

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: La emigración indígena hacia la capital. Las nuevas generaciones de indígenas nacidos fuera de sus orígenes. Una hija de inmigrantes se interroga sobre su generación. Debates y opiniones entre las nuevas generaciones.



Lima Was!

Doc. / DVD / 56' / 2004 / Perú

Director: Alejandro Rossi

Idioma: español

Productora: Cineruna

Producción: Rosamaría Álvarez

Guión: Alejandro Rossi

Fotografía: Alejandro Rossi

Edición: Eduardo cayo y Ricardo Vizcarra

Sonido: Máximo Santa Cruz

Música original: Orquestas tradicionales de Huaylarsh

Interpretes: Compañías de huaylarsh "Los Guapos del Centro" y "Defensor Gloria"

Sinopsis: En una sociedad que los margina, jóvenes descendientes de migrantes de los Andes a Lima, la capital del Perú, conservan su identidad danzando el "Huaylarsh", herencia artística de sus antepasados indígenas.



Llupa, tierra de porteadores

Dirección: Erick Aquino Montoro

Doc. / HDV / 2007 / 14' / Perú

Productora: Vasos Comunicantes

Producción: Carlos Brescia Seminario

Guión: Carlos Brescia Seminario

Edición: Javier Becerra Heraud

Sonido: Nabil Rodríguez

Sinopsis: A una hora en combi desde Huaraz se encuentra Llupa. Las señoras suben y bajan desde el paradero hasta sus casas y viceversa. Es una tierra de pendientes pero también de montañeros. Oscar e Hilario trabajan en temporada alta con las expediciones que vienen a escalar los grandes nevados de la Cordillera Blanca. Antes ambos eran porteadores de primera clase, ahora uno es porteador de segunda y el otro cocinero. ¿Qué pasó?



Matsiguenga Mayapoku – La gente de Mayapo

Dirección: Henry Pilares

Doc. / DVCAM / 2007 / 31' / Perú

Idioma original: Español

Productora: Nativa Imagen

Producción: Luis Pilares y Silvia Zambrano

Fotografía: Luis Pilares

Edición: Henry Pilares y Axel Zapata

Sinopsis: El equipo de Nativa Imagen ha entregado una cámara de video a jóvenes Matsiguenga para que aprendan a contar sus historias a través de la imagen. Es una cámara inquieta que muestra el punto de vista de los protagonistas, lejos de la mirada foránea. A partir de entrevistas a los mayores y a todos lo que quieren expresar sus opiniones se muestra la vida cotidiana, costumbres, cocina y distracciones de la comunidad. También muestra que la implantación de una compañía de explotación de gas ha transformado la vida de la comunidad.

A lo largo del aprendizaje, los jóvenes son testigos de la nostalgia de los mayores por los viejos tiempos, así como de su temor por el avance del mundo moderno.



Pitec, chozas de paja

Dirección: Erick Aquino Montoro

Doc. / HDV / 2007 / 12' / Perú

Productora: Vasos Comunicantes

Producción: Carlos Brescia Seminario

Guión: Carlos Brescia Seminario

Edición: Javier Becerra Heraud

Sonido: Nabil Rodríguez

Sinopsis: A una hora y media en carro desde Huaraz, llegamos a la puna y a la entrada de la quebrada Quilcayhuanca. Estamos en Pitec, al lado de ovejas y vacas encontramos animales nativos como vizcachas, gaviotas andinas y tarucas. Pero también hay depredadores como el puma y el zorro, no sólo dentro del Parque Nacional Huascarán sino alrededor de la casa de Valerio.



La senda del danzante

Dirección: Maribel Ñahui Pretell

Doc. / DVCAM / 2005 / 19' / Perú

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Maribel Ñahui Pretell

Cámara: David Mesia Lozano

Sonido: David Hilario

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: En contra de lo dictado en el Libro de Oficio, en Mayo de 1899, donde "quedan suprimidas la Danza de Tijeras Huaylias y otros espectáculos de esta naturaleza, que pugnan con la civilización actual y las buenas costumbres", se nos muestra una visión de la cosmovisión andina y de la resistencia cultural a través de la Danza de las Tijeras.



Al son de mi familia

Dirección: Johanna Valdiviezo Zeballos

Doc. / DVCAM / 2005 / 15'

Productora: UNESCO

Producción: Asociación Cultural Integración Ayllu-Wari

Guión: Johanna Valdiviezo Zeballos

Cámara: David Mesias Lozano, Julio César Tejada

Sonido: David Hilario

Edición: Miguel Yucra Castillo

Sinopsis: Fotos, recuerdos, tradiciones familiares. Una mujer de origen afro-peruano se reencuentra con su historia y sus raíces.



Un rezo que comienza por los pies

Dirección: Roberto Pérez Martínez

Doc./ 2009/ 19'/ México

Productora: Universidad Intercultural del estado de México

Guión: Maricruz García Flores

Edición: Olga Marlene Figueroa Ruiz

Música: Raquel Juárez Romualdo

Sinopsis: La danza mexicana es un ritual que comienza cuando los danzantes piden permiso a los seis rumbos, luego colocan la ofrenda o siembran el ombligo al centro del círculo, al terminar los danzantes hacen la firma o persignada, luego un regidor decide que danza comienzan a bailar.



Apoloniatzi y la Revolución

Dirección: Martín Juárez Montes

Doc./ MiniDV / 2006/ 17'/ México

Producción: César Vergara, Pablo Juárez, Martín Juárez

Guión: Martín Juárez Montes.

Cámara: Martín Juárez Montes

Edición: Madeleine Bundy y Uriel Anzures Vega.

Sinopsis: Apoloniati, platica su verdadera y conmovedora historia, cómo sobrevivió a la Revolución Mexicana, dónde buscaba la vida, qué se hacían las muchachas para que no se las llevaran los soldados, quiénes del pueblo se unieron a la causa Zapatista, qué comían, dónde y cómo acabó la guerra.



A cielo abierto

Dirección: José Luis Matías, Carlos Efraín Pérez
 Doc. / MiniDV / 2007 / 38' / México..

Producción: Altepelt Nahuas, A.C./ Ojo de Tigre Video/ Mecapal producciones

Producción: Rosalba Díaz Vázquez

Guión: José Luis Matías Alonso, Carlos Efraín Pérez

Fotografía: Carlos Efraín Pérez Rojas

Edición: Carlos Efraín Pérez Rojas, José Luis Matías

Sonido: José Luis Matías Alonso, Gilberto Tecolapa Casarrubias

Música: Osiel Montiel Fernández, Apolinar Bautista Abraján

Sinopsis: Una empresa canadiense de la filial Gold Corp Inn extrae minerales en tierras de los ejidatarios de Carrizalillo, Guerrero, contaminando todo su medio ambiente y rentándoles sus tierras a un precio mísero. El abuso y violación de estos derechos colectivos hacen que los campesinos se organicen y formen un frente para exigir mejores condiciones.



Las antiguas raíces de mi pueblo

Dirección: Leonarda Mex y Antonia Caamal
 Doc. / 2005 / 27' / México

Productora: Unidad de Producción Audiovisual indígena Zazil

Guión: Leonarda Mex

Fotografía: Leonarda Mex y Antonia Caamal

Edición: Sergio Novelo Barco



Xankuchka ia (Fue todo)

Dirección: Pavel Rodríguez Guillén.

Ficc. / MiniDV / 2008 / 29' / México

Productora: Captura Visual y Programa de Conversiones, Michoacán SECREA.

v.o: P'urhépecha y español.

Producción: Tomás Pérez Franco

Guión: Pavel Rodríguez Guillén

Fotografía: Jairo Torres Gasca

Edición: Pavel Rodríguez Guillén, Tomas Pérez Franco

Música: Pavel Rodríguez Guillén

Dirección de arte: Salomón Cortés Busio

Intérpretes: Itzi Carrillo, Copernico Vega, Raúl Máximo, Oscar Basilio, Antonio Reyes, Teresa Jasso, Abel Antunez, Amaruk Lucas

Sinopsis: Una joven manceba dedicada a sus labores terrenales y rutinarias, se ve envuelta en la difícil tarea de comunicar a los habitantes del Echerio (el mundo) el nefasto destino ya concordado por los dioses del cielo: la caída de los Señores Águila y el propio Señorío P'urhépecha a manos de unos desconocidos venidos desde mar a dentro.



Atltatziliztli

Dirección: José Luis Matías

Doc. / 2000 / 18' / México

Productora: Altepetl Nahuas

Fotografía: José Luis Matías

Edición: José Luis Matías

Sinopsis: Miembros de la comunidad comparan la vida en el pueblo de San Antonio Sodzil, Yucatán, antes y después de que una planta procesadora de agave fue construida en 1935.



Axuni Atari (Cazador de venados)

Dirección: Raúl Máximo Cortés

Doc. / 2006 / 11' / México

Sinopsis: En la cosmovisión P'urhépecha, el venado era considerado sagrado y servía como alimento de los dioses. En la actualidad el venado P'urhépecha es utilizado en el ritual de la fiesta de agradecimiento a la naturaleza llamado Corpus. Don Constantino nos narra su experiencia de matar venados para la fiesta del corpus.



Discursos de agua

Dirección: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix.

Doc. / 2007 / 35' / México

Producción: Frédéric Julien/ Sael Gueydan-Lacroix.

Guión: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix

Fotografía: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix, Jaroslava Colajacomo

Edición: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix

Sinopsis: A través de la lucha de las mujeres Mazahua por el derecho al agua y al contacto de los actores claves del IV Foro Mundial del Agua (Ciudad de México, 2006) emergen las dinámicas cruciales que deberemos enfrentar en el manejo del agua en el siglo XXI, pero también los enormes intereses en juego y los mecanismos sutiles con los cuales el discurso construye nuestra realidad y forja el porvenir.



Por nuestra vida: ofrendas a nuestra madre

Dirección: Juan López Intzín.

Doc. / 2008 / 30' / México

Sinopsis: Muestra el cierre de un ciclo de ceremonia sobre la petición de vida y bienestar para los habitantes del pueblo Tzeltal de Tenejapa, Chiapas. Los Tijwinetik, autoridades religiosas, comienzan el ritual en la última semana de enero y julio. Al final de cada etapa, realizan el ritual en una laguna, pues se cree que ahí vive una diosa ancestral.



Corpus Christi en las Comunidades Indígenas de Amanalco

Dirección: Juan Manuel Marcos Martínez

Doc. / 2007 / 27' / México.

Productora: CDI

Guión: Francisco Marcos Martínez

Sinopsis: El municipio de Amanalco, Estado de México, es uno de los 17 municipios de origen Otomí que ha perdurado a través del tiempo. En esta municipalidad hay nueve comunidades reconocidas históricamente por su ascendencia étnica, como son: San Sebastián el Grande, San Sebastián el Chico, San Mateo, El rincón de Guadalupe San Miguel Tenex-tepec, San Lucas, San Jerónimo y San Bartolo. Ante esta realidad, el presente video muestra como estas comunidades hacen un recorrido desde sus comunidades hacia la cabecera municipal, en donde es el punto de encuentro para convivir durante dos días; la convivencia se desarrolla entre fiscales, mayordomos, topiles, músicos, rezanderos, patrones, delegados y la comunidad en general. Esta práctica ritual cultural se lleva a cabo año con año, conocida como Corpus Christi en las comunidades Indígenas de Amanalco.



Discursos de agua

Dirección: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix.

Doc. / 2007 / 35' / México

Producción: Frédéric Julien/ Sael Gueydan-Lacroix.

Guión: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix

Fotografía: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix, Jaroslava Colajacomo

Edición: Frédéric Julián, Sael Gueydan-Lacroix

Sinopsis: A través de la lucha de las mujeres Mazahua por el derecho al agua y al contacto de los actores claves del IV Foro Mundial del Agua (Ciudad de México, 2006) emergen las dinámicas cruciales que deberemos enfrentar en el manejo del agua en el siglo XXI, pero también los enormes intereses en juego y los mecanismos sutiles con los cuales el discurso construye nuestra realidad y forja el porvenir.



La Travesía de Chumpi

Dirección: Fernando Valdivia Gómez

Doc. / 2009 / 47' / Perú

Productor: Federación de Comunidades Achuar del Perú, Racimos de Ungurahui, Shinai, Teleandes Producciones

Guión: Fernando Valdivia, Héctor Gálvez

Producción: Aliya Ryan, Tania Medina, Gregor McLennan

Fotografía: Fernando Valdivia

Sonido: Ángel Mozombite, Álvaro Zabala

Música original: José Chiriboga

Sinopsis: La TUNA, el principal santuario del pueblo Achuar ha sido concesionado por el Estado peruano a empresas petroleras. El viejo Irar y su nieto Chumpi, junto a un grupo de su comunidad Chichertá, muestran al mundo por primera vez este tesoro natural y cultural que se mantenía en secreto y que quieren preservar de la destrucción que podría llegar.



El origen del pueblo Tikuna

Dirección: Gustavo de la Hoz

Ficc. / 2009. / 61' / Colombia

v.o. Tikuna

Productora: Politécnico Gran Colombiano

Música: German Arrieta

Intérpretes: Luis Pereira, Eugenia Manduca, Miguel Dionísio Ramos, Efraín Pereira Manduca

Sinopsis: Narra el mito de la creación según los pueblos indígenas del Trapecio Amazónico. Es considerado el pronunciamiento de este pueblo indígena colombiano para enseñar y dar a conocer la profundidad de su cultura ancestral



Terra

Dirección: Maya Da-Rin

Doc. / 2010 / Brasil

Productora: Cineluz

Producción: Sandra Werneck

Fotografía y Cámara: Pedro Urano

Sonido: Bruno Vasconcelos, Altyr Pereira

Edición: Karen Akerman, Maya Da-Rin, Joaquín Castro

Diseño sonoro y música original: Edson Secco

Productor Ejecutivo: Maya Da-Rin

Sinopsis: Tres países. Dos ciudades. El bosque. En la frontera entre Brasil, Colombia y Perú, Leticia y Tabatinga ciudades gemelas forma una isla urbana rodeada por la inmensa selva amazónica. Los límites territoriales a menudo están cubiertas por una densa vegetación y las fronteras se funden en cuerpos y rostros de sus habitantes. Tierra siga el ritmo de este lugar de encuentro y de paso, acercarse a la vida cotidiana de sus habitantes.



Mujer Autoridad

Dirección: Adrián Hartill

Doc. / 2010 / 43' / Perú

v.o. Quechua

Productora: Minkaprod

Sinopsis: En San Gabriel de Huaracas, en el sur andino peruano, mediante una celebración centenaria, los hombres, líderes de la comunidad, ceden el poder a sus esposas originando así el Warmi Waraq (Mujer Autoridad) Una película documental sobre lo que sucede cuando las mujeres toman el poder.



Avishka

Dirección: Karina Gabriel Cáceres Pacheco

Doc. / 2009 / 7' / Perú

Producción: Karina Cáceres

Guión: Karina Cáceres

Fotografía: Karina Cáceres

Sonido: Miguel A. Caroli Díaz

Edición: Karina Cáceres

Idioma original: Machiguenga

Sinopsis: enlaza las imágenes y sonidos capturados en dos viajes hechos en el año 2009: uno a la comunidad nativa de Timpía, en la selva del Perú y el otro en la pequeña ciudad Essligen en Alemania. Mezclando estos materiales se propone un acercamiento a un fragmento del día a día de un grupo de personas pasando un buen momento en su lugar de origen.



Mamacha Natividad

Dirección: Marco Condori

Doc. / 2005 / 16' / Perú

Productora: ImaginAcción

Sinopsis: Cada año, los migrantes provenientes de una comunidad campesina quechua de las alturas del Cusco, organizan una fiesta patronal en Lima, donde se reencuentran y reviven sus costumbres. La historia es contada por los propios protagonistas e incluso, la estructura del documental está inspirada en la estructura de la fiesta y la de los videos que producen los propios migrantes andinos para representar sus fiestas.



A donde el río te lleve

Dirección: Rafael Silverio López

Ficc. / 2008 / 6' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Rafael Silverio

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Alberto Arriaga

Dirección de Arte: Rafael Silverio

Música original: Stok music

Intérpretes: Alejandro García, Martha Gómez, María Inés García, Enmanuel Silverio

Sinopsis: Una día Agustín sale a dejarle el almuerzo a su padre, por el camino sufre un accidente y una mujer misteriosa lo auxilia. Este incidente cambia la vida de Agustín.

Ngigua: lo que nuestro pueblo habla.

Dirección: Sabino Martínez Juárez.

Doc. / 45' / . México

Asesor Académico: Madeleine Bondy.

Asesor de Gestión: Fabián Valdivia Pérez.T

Sinopsis: Tiene como propósito conservar la riqueza de la diversidad cultural del mundo, mostrando que la lengua Ngigua está gravemente amenazada y con ello gran parte de la identidad de un Pueblo Indígena que ha luchado por preservar sus tradiciones, usos y costumbres ante esta era de globalización y uniformidad.



Los hermanos

Dirección: Abraham Sotero

Ficc. / 2008 / 8' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Abraham Sotero

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Viridiana Morales

Dirección de Arte: Abraham Sotero

Música original: Stok music

Intérpretes: David Sotero, Enmanuel Silverio, Adolfo Sotero, Dolores Santiago

Sinopsis: Mario, a pesar de contar con ambos padres, es una persona infeliz, ya que todo el cariño y atención es para su otro hermano. Esta es la causa por la que los hermanos serán enemigos.



La herencia

Dirección: Rodrigo Vidal

Ficc. / 2008 / 7' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Rodrigo Vidal

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Viridiana Morales

Dirección de Arte: Rodrigo Vidal

Música original: Stok music

Intérpretes: Brigida Montero, Irvin Ramos, Edwin Ramos

Sinopsis: Dos hermanos se dirigen a las afueras del pueblo donde vivió su abuelo para tomar posesión del terreno que les heredó antes de morir. Al llegar descubrirán un gran secreto.



Yaku patsa (Mundo de agua)

Dirección: Carlo Brescia

Doc. / 2010 / 34' / Perú

Producción: Carlo Brescia

Guión: Carlo Brescia

Fotografía: Miguel Piedra Collante, Marceo Escudero Rodríguez

Sonido: Javier Becerra Heraud

Edición: Javier Becerra Heraud

Sinopsis: "Yaku patsa" significa mundo de agua en quechua y konchucos en lengua culle. El documental muestra una parte de la zona sur de los Conchucos en Ancash, en el que 4 personajes cuentan sobre sus relaciones con el agua, al tiempo que se recorre el curso del agua desde su origen en la Cordillera Blanca hasta su entrega al río Marañón.



La voz Mapuche

Dirección: Pablo Fernández y Andrea Enríquez

Doc. / 2008 / 113' / Chile

Producción: Pablo Fernández y Andrea Enríquez

Guión: Pablo Fernández y Andrea Enríquez

Fotografía: Pablo Fernández y Andrea Enríquez

Sonido: Pablo Fernández y Andrea Enríquez

Edición: Pablo Fernández y Andrea Enríquez

Sinopsis: El pueblo mapuche derrotó a los invasores de la corona española y no reconoce la frontera impuesta por los estados chileno y argentino. En la actualidad, la lucha se centra en mantener la identidad como pueblo y en detener la arremetida de las empresas multinacionales que contaminan su territorio ancestral a ambos lados de la Cordillera de Los Andes.

La música, la pintura, la poesía, el idioma, los rituales, las tradiciones y la fuerza de la Naturaleza y de los antepasados están presentes en "La Voz Mapuche", un documental independiente que refleja la lucha de este pueblo originario a través de su forma de concebir el mundo.



Sumak Kawsay (Del aymara vivir bien)

Dirección: Néstor Ganduglia
Doc. / 2008 / 24' / Uruguay

Productora: Signo

Producción: Ariadna Besozzi, Marcelo González, Gabriela Jiménez

Guión: Néstor Ganduglia

Fotografía: Marcelo González, Leandro Cabrera, Yamandú Testa

Edición: Liliana Kremer, Yamandú Testa

Sinopsis: En contraposición al modo de vida de las grandes ciudades, en las que la "calidad de vida" se mide según parámetros de consumo, existen otras formas de vida en todo el mundo que funcionan al margen de esto. Sumak Kawsay significa "vivir bien" en aimara, pero es una calidad de vida que atiende a otros parámetros, y que tiene muy en cuenta el entorno en el que se desarrolla. Esta dicotomía, demuestra cuán esencial es el significado de "calidad de vida" a la hora de pensar los procesos de desarrollo.



Ñembo'e. Una educación culturalmente sustentable

Dirección: Néstor Ganduglia
Doc. / 2008 / 24' / Uruguay

Productora: Signo

Producción: Ariadna Besozzi, Marcelo González, Gabriela Jiménez

Guión: Néstor Ganduglia

Fotografía: Marcelo González, Leandro Cabrera, Yamandú Testa

Edición: Liliana Kremer, Yamandú Testa.



Voy a quererte cada día más

Dirección: Brenda Álvarez
Doc. / 2009 / 40' / México

Producción: Brenda Álvarez

Fotografía: Brenda Álvarez, Helena Blanco

Edición: Brenda Álvarez

Sinopsis: Narra la unión de dos familias nahuahablantes, es la boda de dos jóvenes guerrerenses que radican en Morelos. Es una muestra de cómo la cultura mexicana sobrevive aún en ese mundo globalizado.



Tsimane. El grito de nuestra tierra

Dirección: Gilberto Vaca

Doc / 2007 / 29' / Bolivia

Productora: CAIB, CEFREC

Fotografía: Iván Sanjinés

Sonido: Oscar Sejas, René Lovera

Edición: Raúl Martínez, Max Silva

Sinopsis: El pueblo Tsimanes sufre en su territorio el constante asedio por parte de dueños de empresas ganaderas o madereras, cuya actividad no deja ningún beneficio para las comunidades. Al contrario, sufren por parte de ellos una fuerte discriminación, amenazas y la desvaloración de su cultura. El video refleja esta situación pero también muestra la riqueza cultural y de convivencia con la naturaleza que caracteriza a este pueblo y la lucha que están intentando promover para que se respeten sus derechos.



El grito de la selva

Dirección: Alejandro Noza, Nicolás Ipamo,
Iván Sanjinés

Ficc. / 2008 / 97' / Bolivia

Productora: CEFREC-CAIB.

Sinopsis: La película narra acontecimientos basados en hechos reales sucedidos en los años 1990 y 1996 en el contexto de la preparación de la histórica marcha que los pueblos indígenas del Beni iniciaron a la ciudad de La Paz en reclamo de dignidad y territorio y aborda el papel y lucha de las comunidades indígenas defendiendo sus derechos y su tierra.



Omora

Dirección: Carolina Pavez

Doc / 2002 / 8' / Chile

Sinopsis: A través de los testimonios de tres pobladoras del parque etnobotánico más austral del mundo, se indaga en cómo era la vida en otros tiempos, y cómo se utilizaban algunos vocablos.

CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD
RED DE DIFUSIÓN AUDIOVISUAL INDÍGENA Y COMUNITARIO



Los narradores del Caraguatá

Dirección: Gabriel de Souza

Doc. / 2009 / 55' / Uruguay

Productora: Antros Visuales

Producción: Gabriel de Souza, Juan Martín Dabezies

Guión: Gabriel de Souza, Juan Martín Dabezies

Fotografía: Gabriel de Souza

Sonido: Andrés Costa

Edición: Gabriel de Souza

Dirección de Arte: Gabriel de Souza

Sinopsis: Documental que hace emerger voces e imaginarios históricamente relegados en Uruguay. Filmado en poblados de Tacuarembó, construye redes de testimonios en torno a patrimonios ausentes y memorias residuales.



Sende. Bebida tradicional de los Pueblos Originarios Amanaclo

Dirección: Rey David Nolasco

Doc. / 2009 / 41' / México

Productora: CDI

Sinopsis: Trabajo etnográfico que registra el proceso de elaboración de una bebida ritual y tradicional de esta región. Esta bebida se puede decir que está en peligro de extinción porque son pocas las personas que conocen su hechura; sin embargo, con este registro permite que quede para la posteridad y para las generaciones



El ladrón de Violines

Dirección: Ángel Estrada Soto

Doc. / 2009 / 23' / México

Producción: Gustavo Palacio, Samatha Castillo, Ángel Estrada Soto

Guión: Ángel Estrada Soto

Fotografía: Ángel Estrada Soto

Edición: Ángel Estrada Soto

Sonido: Arturo Gutierrez, Alberto Casiel Estrada

Música: Erasmo Palma Fernández

Sinopsis: Al preguntarle en entrevista al académico de la Escuela Nacional de Música, de la Universidad Nacional Autónoma de México, Gonzalo Camacho, qué lugar de nuestro país es el más gustado por él, respecto a la riqueza musical, su respuesta no se enfoca a ninguna, la variedad es inmensa y cada una representa la magia de cada región, en esta ocasión, de Raíz Luna se enfoca a Chihuahua, en un documental dirigido por Ángel Estrada Soto quien nos presenta: El ladrón de violines, historia de Don Erasmo Palma, un hombre Rarámuri, quien nos adentra a la música, a las alegrías de las notas musicales, letras y poesía de esta cultura de Chihuahua.



Jets' Lu'um. Calmando a la tierra

Dirección: Edwin Díaz May

Doc. / 2009 / 27' / México

Productora: CDI

Producción: Edwin Díaz May

Guión: Edwin Díaz May

Sinopsis: Nuestra tierra siempre ha tenido dueños y cuidadores, grandes señores que han existido desde el inicio de los tiempos, son espíritus que no podemos ver, y no cualquiera tiene la gracia de Dios para poder verlos. En este documental podremos ver que el Jets' Lu'um es una ceremonia que se lleva a cabo para pedir a los Dioses y espíritus, bienestar para las personas y animales que habitan en sus dominios.



Uarhukua Chanakua. El juego de la pelota púrhépecha

Dirección: Vladimir Soto Campos

Producción: Vladimir Soto Campos

Guión: José Luis Soto, Vladimir Soto Campos

Cámara: Vladimir Soto Campo

Sonido: Vladimir Soto Campo, Manuel Treviño

Sinopsis: Documental sobre el juego de pelota con bastón y pelota encendida practicada por los púrhépecha, que a pesar del tiempo sigue vigente gracias a las comunidades

K'evujel ta Jteklum (Canción de nuestra tierra)

Dirección: Pedro Daniel López (Tzotzil)

Doc. / 2005 / 36' / México

Producción: Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur

Sinopsis: Una mirada íntima a la tradición musical tsotsil en Zinacantán, Chiapas, donde los músicos participan en ritos tradicionales y contribuyen a la continuidad de su cultura.



Retorno

Dirección: Lucio Olmos

Fic. / 2009 / 10' / México

Idioma Original: Totonaco

Sinopsis: Prisionero por razones que la ley siempre justifica viaja a la profundidad de su memoria para encontrar el verdadero motivo de su ser. A su regreso trae consigo al "dueño del monte" y juntos emprenden el vuelo de la libertad.



Manovuelta

Dirección: Luis A. Mendoza y Nele Vandeneynde

Doc. / 2010 / 44' / México

Idioma Original: Español

Sinopsis: Los museos comunitarios pueden ser espacios sumamente importantes para que la población de una localidad exprese su identidad e historia, y para resguardar y difundir su patrimonio. Sin embargo, en ocasiones sucede que no se visualiza la importancia y aportación de estas iniciativas, y no reciben el respaldo necesario por parte de la población o las instituciones culturales. Sucede en otros casos que un proyecto de este tipo es impulsado con entusiasmo inicialmente, pero sin una idea clara del tipo de esfuerzos que requiere la gestión de un museo, por lo cual al poco tiempo el proyecto se estanca o decae. Pensando que no existe mejor forma de transmitir las ideas y principios fundamentales de la museología comunitaria que escucharlas de quienes han vivido esa experiencia, los integrantes de Chiku Tun, colectivo de gestión cultural, idearon un proyecto, para difundir algunas experiencias de este tipo que se han convertido en un referente nacional e internacional: los museos comunitarios de Oaxaca.



El camino a donde yo voy

Dirección: María Fernanda Rivero

Idioma Original: Maya

Sinopsis: Este documental recoge los testimonios de vida de personajes memorables, ancianos indígenas que se desenvuelven entre la sobrevivencia, la tradición, el paisaje urbano y rural, viviendo la vida mientras esperan la muerte.



Piedra de hormiguero (Siruki Tsakapu)

Dirección: Raúl Máximo

Doc. / 2010 / 27 / México

Idioma original: P'urhepecha

Sinopsis: La contaminación con plomo en la alfarería vidriada de la comunidad puhrépecha Santa Fe de la Laguna y la alternativa de volver a materiales tradicionales sucedáneos de la greta que ayudarían a combatir este problema es el meollo del documental "Piedra de hormiguero" Siruki Tsakapu en puhrépecha, del videoasta michoacano Raúl Máximo.



Auikanime, la que tiene hambre

Dirección: Pavel Rodríguez Guillén

Fic. / 2010 / 37 / México

Idioma original: P'urhepecha

Sinopsis: Michoacán año de 1530, los españoles buscan apoderarse del señorío P'urhepecha fingiendo amistad con el rey Tanganxoan Tsintsincha. Los frailes franciscanos sin éxito tratan de evangelizar a la población. Hopótaku y Tsipa, joven pareja que vive para su recién nacido hijo, sospechan que las intenciones de los extranjeros no son nada buenas y más cuando ellos mismos han sido víctimas de los maltratos de aquellos. La aparición de Auikanime, ser mitológico que se presenta como una anciana pordiosera, anuncia el nefasto destino de estas tierras. Ella pide algo a cambio y elige a Hopótaku y Tsipa para reclamar su pago. Auikanime les demandará lo más preciado de sus vidas y ellos deberán escoger entre respetar sus antiguas creencias o buscar el amparo de la nueva fe. Cualquier decisión que tomen cambiara para siempre sus vidas. Auikanime La que tiene hambre es un cortometraje que muestra la creencia antigua a un antes de la llegada de la tradición europea, en un ser mitológico parecido a "La Llorona" pero con características que nos remontan a los orígenes del pensamiento mesoamericano.



Nin Tekuani

Dirección: Ángel Gabriel Álvarez

Doc. / 2010 / 39 / México

Idioma Original: Nahuatl

Sinopsis: "Si aún tienes duda de qué o quién es el Tecuan, sólo te diré que es un animal nocturno, inteligente, feroz y fantástico... el corazón del cerro, la identidad de un pueblo que se niega a morir". Este documental representa una visión periodística enfocada hacia el aspecto social y cultural, que rescata los colores y sonidos que dan vida a una gran fiesta donde el protagonista principal es el Tecuan, un animal mítico desde épocas prehispánicas. Nin Tekuani está narrado completamente en lengua náhuatl, con el fin de demostrar que a pesar de la globalización, hay costumbres y tradiciones ancestrales que vale la pena defender, tradiciones este caso representadas por la Danza de los Tecuanes, personificada en este caso por doce adultos y catorce niños en las celebraciones del 8 de diciembre en Alpuyea, Morelos.



Y el río sigue corriendo

Dirección: Carlos Pérez Rojas

Doc. / 2010 / 70 / México

Idioma Original: Nahuatl

Sinopsis: Desde el 2003 el gobierno mexicano pretende construir La Parota, una presa hidroeléctrica que inundaría varias comunidades al sur de Acapulco. Y el río sigue corriendo nos lleva por la resistencia de campesinos y campesinas que a través de su vida y trabajo nos cuentan de su amor por la tierra.



Yumanos de San Antonio Necua

Dirección: Varios autores

Doc. / 2010 / 8 / México

Idioma Original: Kumiai

Sinopsis: Una festividad que se lleva a cabo cada año nos muestra como conviven las culturas yumanas. Artesanías, vestimentas, música, danza y diferentes lenguas es lo que nos envuelve en el cálido pueblo de San Antonio Necua.



Pamparios

Dirección: Emilio Téllez

Doc. / 2010 / 43' / México

Idioma Original: Wirrárika (huichol)

Sinopsis: Este documental registra el peregrinaje anual del pueblo Wirrarika(Huichol) hacia los sitios sagrados de este pueblo indígena que a toma los artefactos de la modernidad que les permitan seguir conservando sus tradiciones.



Así es amigo, acá

Dirección: Jaime Cruz

Doc. / 2010 / -' / México

Idioma original: Popoluca y Náhuatl

Sinopsis: Recrea los sones jarocho interpretados por jaraneros tradicionales de la familia Cruz Márquez de Santa Marta y los hermanos Arizmendi de San Pedrito, Sotetpan; el grupo Brisa del Mar de Batajapan, todos en Veracruz. Sonos que se han revitalizado en las últimas dos décadas en el que su espacio natural de expresión es el Sotavento histórico que abarca el sur de Veracruz, parte del noroeste de Oaxaca y una porción de Tabasco. El documental Así es amigo... acá, da cuenta de esta lucha ejemplar por conservar la cultura tradicional, a la vez que da voz a los propios intérpretes, quienes se muestran preocupados por la pérdida de su identidad. La Laguna del Ostión que les provee de alimentos e inspira sus melodías que invitan además de bailar y cantar, a reflexionar sobre su cultura y la pérdida del rico entorno ecológico.



Flor de matrimonio

Dirección: Elisa Lipkav

Doc. / 2010 / 53' / México

Idioma original: Hñahñú (otomí)

Sinopsis: Rafael se ha ido a trabajar a los Estados Unidos y estando en Nueva York, sueña que está en su pueblo, en la iglesia, entregando su ofrenda de Flor de Matrimonio. Hace casi 15 años que se casó con su esposa Juana, y hasta ahora no ha entregado su ofrenda. Por temor al castigo de Dios, se regresa a México y, junto con su esposa Juana y toda la gente del pueblo, entrega su Flor de Matrimonio al santo patrono: El Espíritu Santo. El padrino de la ceremonia, artista e historiador otomí Francisco Luna Tavera, interpreta los significados de los diversos elementos rituales de la ofrenda y su simbolismo fundamental: la metáfora del matrimonio como unión entre las fuerzas del cielo y de la tierra, la relación del hombre y la mujer que produce la vida y nos da la vida: lo cual es una bendición de Dios.



Pa' todo mal

Dirección: Geovanni Ocampo

Doc. / 2010 / 60' / México

Idioma original: español

Sinopsis: En la región multicultural de Tierra Caliente, en la sierra de Guerrero, los trabajadores de la tierra a pesar de la adversidad mantienen un sublime humor para con ello ofrecernos los más exquisitos frutos que la tierra misma nos ofrece, argumentando que para todo mal y para todo bien, ellos tienen el remedio.



María Teresa (Tutti)

Dirección: Gloriella Jiménez

Fic. / 2008 / 6' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Gloriella Jiménez

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Lucio Olmos

Intérpretes: Margarita Aldana, Gloriella Jiménez

Idioma Original: Totonaco

Sinopsis: la tradición familiar una vez más se cumple. Tutti al fin libre de sus responsabilidades como hija menor logra encontrar el amor a sus 50 años.



La celebración de Martín

Dirección: Javier Reyes

Fic. / 2008 / 6' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Javier Reyes

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Rafael Silverio

Intérpretes: Clementina Díaz, Martín Vázquez, Soledad Reyes, Fernando Díaz, Elías Vázquez, Úrsula Juárez.

Idioma Original: Totonaco

Sinopsis: Clementita se prepara para recibir invitados al festejo de Martín, su esposo difunto, pero este año es distinto.



La promesa del pescador

Dirección: Viridiana Morales

Fic. / 2008 / 6' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Viridiana Morales

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Lázaro Olmedo

Intérpretes: Nidia Sugey Bautista y Abraham Quintero

Idioma Original: Español

Sinopsis: Martín es un joven pescador que junto a su esposa Eréndira pasan por una etapa difícil en su matrimonio. El río que es su mejor aliado, los abandona, dejando a la pareja sin las bondades que le proporcionaba.



Las de blanco

Dirección: Ahida Salas

Fic. / 2008 / 5' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Ahida Salas

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Rafael Silverio

Intérpretes: Rocío Acevedo, Alicia Solano, Jacinto Martínez,

Idioma Original: Español

Sinopsis: Una familia del norte de Veracruz se reúne después de mucho tiempo para la celebración del Día de muertos. Los más viejos aprovechan para compartir sus tradiciones.



Las Guayabas

Dirección: Rubén García

Fic. / 2008 / 6' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Rubén García

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Ricardo Benet

Intérpretes: Sandy garcía, Reyma García, Ramona Hoz

Idioma Original: Español

Sinopsis: A Lupita, una niña de 7 años, se le antojaron unas guayabas. Narra la travesía de Lupita para satisfacer su antojo.



Mariana será otro día

Dirección: Víctor Chávez

Fic. / 2008 / 7' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Víctor Chávez

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Ricardo Benet

Intérpretes: Ximena Reyes, Matilde Cruz, Ahida Salazar

Idioma Original: Español

Sinopsis: Mariana es una chica con sueño e ilusiones. Un reflejo de lo que esperamos de la vida al iniciarla y de cómo la ilusión se pierde con el tiempo.



La tarde desde lejos

Dirección: Lázaro Olmedo

Fic. / 2008 / 8' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Lázaro Olmedo

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Alberto Arriaga

Intérpretes: Orlando Bacilio, Víctor Olmedo, Eusebia Méndez, Alejandro Olmedo,

Idioma Original: Totonaco

Sinopsis: El viaje y la espera; en medio del solitario campo los padres tienen que ir a buscar leña y dejar a su hijo de 7 años cuidando al más pequeño.



La niña granada

Dirección: Rocío Acevedo

Fic. / 2008 / 6' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Rocío Acevedo

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Ricardo Benet

Intérpretes: Celia, Alejandre, Felisa Gallardo, Thalia Izaguirre

Idioma Original: Totonaco

Sinopsis: Una niña queda sola por la muerte de su madre y su madrina la lleva a vivir con ella.



La visita

Dirección: Odila Quezada

Fic. / 2008 / 7' / México

Productora: Centro de las Artes Indígenas

Guión: Odila Quezada

Fotografía: Ricardo Benet

Edición: Ricardo Benet

Intérpretes: Rubén García, Javier Reyes

Idioma Original: Totonaco

Sinopsis: Jorge, un hombre de 65 años, vive solo en una casa llena de recuerdos, ya que su esposa murió años atrás. Salvador, su hijo, ha llegado a visitarlo.

PROGRAMA TEMÁTICO AUDIOVISUAL Y CINE COMUNITARIO Y ASFRODESCENDIENTE



Memoria de una hija de Oshún

Dirección: María Torrellas

Doc. / 2009 / 55' / Uruguay

Producción: Carlos Aznárez

Guión: María Torrellas

Edición: María Torrellas

Sinopsis: Un homenaje a María Farías, bailarina afrouroguaya que sufrió esclavitud en pleno siglo XX. A través del grito ancestral del Candombe supo sobreponerse al dolor y rebelarse contra la humillación, superando el duelo y aportando a construir una sociedad solidaria. Se aborda la cultura afro en Uruguay y se analizan las consecuencias del racismo en la actualidad.



Kilombo del kimbundu: un lugar donde ser libre

Dirección: Néstor Ganduglia

Doc. / 2009 / 32' / Uruguay

Productora: Signo. Centro Interdisciplinario

Producción: Natalia Rebetez

Guión: Néstor Ganduglia

Fotografía: Yamandú Testa

Edición: Yamandú Testa

Sinopsis:



El juego de los diablos

Dirección: Claudia Lora y Natalia Gabayet

Doc. / 2009 / 29' / México

Productora: Instituto Nacional de Antropología

Producción: Claudia Lora y Natalia Gabayet

Guión: Claudia Lora

Fotografía: Claudia Lora y Natalia Gabayet

Edición: Anel Cuauhdi, Gabriel Lomelin

Sinopsis: En el contexto de la Fiesta de Todos los Santos entre comunidades afromestizas, los diablos simbolizan la contienda entre el Bien y el Mal. Son diablos que bailan, acompañan a los difuntos a sus antiguas casas y los llevan de regreso al cementerio...Una alegoría de las preocupaciones centrales de estos pueblos.



La maroma campesina: de la yunta a la escena

Dirección: Eugenio Cobo

Doc. / MiniDV / 2008 / 22' / México

Productora: IMBA CITRU

Guión: Eugenio Cobo

Fotografía: Alejandro Macías, Rubén Lenguas Pérez

Sonido: Edgar Serralde Mayer, Patricia García López

Edición: Eugenio Cobo

Sinopsis: Versa sobre la compañía acróbata del Rosario Xicaltepec, del pueblo de Tezoatlán de Segura y Luna, en la Mixteca baja de Oaxaca.



Close Up

Dirección: Damián Sainz Eduardo y Roger Herrera Gutiérrez

Doc. / DVD. / 2008 / 23' / Cuba

Productora: Gutiérrez & Eduardo

Producción: Roger Gutiérrez

Fotografía: Ernesto E. Rodríguez

Sonido: Daphne Guisado Mazquiarán

Edición: Damián Sainz Eduardo

Sinopsis: Cosas vistas y oídas durante una noche de sábado en el parque de la calle G del Vedado.



A dónde vamos

Dirección: Ariagna Fajardo

Doc. / MiniDV / 2009 / 23' / Cuba

Productora: TV serrana

Producción: Pablo García

Guión: Ariagna Fajardo

Fotografía: Luis A. Guevara

Edición: Kenia Rodríguez

Sonido: Pedro Espinosa Bernal, Eidis Santiesteban Bárzaga

Idioma original: Español

Sinopsis: Un grupo de campesinos de la Sierra Maestra hablan sobre los principales conflictos que se le presentan hoy en la montaña y que los obligan a emigrar.



Sábado llueve Domingo

Dirección: Mauricio Ovando

Doc. / MiniDV / 2007 / 11' / Bolivia

Fotografía: Mauricio Ovando

Edición: Mauricio Ovando

Sonido: Mauricio Ovando

Sinopsis: Todos los días no son iguales, ni todos los paceños tampoco.



Alla, la guardiana del hogar

Dirección: Lenia S. Tejera

Doc. / Color / DVCPRO / 2009 / 15 min.

Productora: TV Serrana

Producción: Carlos M. Rodríguez

Guión: Lenia S. Tejera

Fotografía: Regla María Aguilar

Edición: Rosaida Rodríguez

Sonido: Pedro Espinosa Bernal, Humberto Mendoza.

Sinopsis: Alla tiene ochenta y tres años; en plena montaña de la Sierra Maestra crió trece hijos y vivió con ellos momentos duros en la historia de su generación. Su voz trae un canto de dolor, alegría y amor.



Como un rayo de luz

Dirección: Tatiana Canro, Ariagna Fajardo

Doc. / Color / MiniDV / 2009 / 15 min.

Productora: TV Serrana.

Producción: Pablo García, Carlos Rodríguez.

Guión: Ariagna Fajardo.

Fotografía: Tatiana Canro, Luis Guevara.

Edición: Kenia Rodríguez.

Sonido: Humberto Mendoza, Pedro Espinosa, Eidis Santiesteban.

Sinopsis: Sobre Televisión Serrana, institución cultural fundada en la Sierra Maestra en 1993, que realiza trabajos relacionados con la temática campesina.

PROGRAMA TEMÁTICO AUDIOVISUAL MIRADAS CRUZADAS



Tiempo de cosecha

Dirección: Carlos Y. Rodríguez.

Doc. / Color / MiniDV / 2009 / 19 min.

Productora: TV Serrana.

Producción: Pablo García Barbán.

Guión: Carlos Y. Rodríguez.

Fotografía: Carlos Y. Rodríguez.

Edición: Carlos Y. Rodríguez.

Sonido: Eidis Santiesteban.

Sinopsis: Edilberto López hubiera querido ser un intelectual o un médico, pero no le quedó más opción que trabajar la tierra. Ahora, ha llegado para él el tiempo de cosecha



Tikinakan.

Dirección: Alexandra Awashish, Carole-Anne Niguay.

Doc. Canadá. 2006. 7min

v.o. Francés, s.t. Español

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Tikinakan, más que una cuna de bebé: un ancestral legado y signo de pertenencia de la nación.



Butte.

Dirección: Marlene Millar & Phillip Szporer

Doc. Canadá. 2006. 6min

Sin diálogos

Productora: Mouvement Perpétuel

Sinopsis: Byron Chief-Moon baila en total libertad: su cuerpo se convierte en paisaje y el paisaje se convierte en coreografía.



Ullumi.

Dirección: Lena Ellsworth, Qajaq Ellsworth, Evie Mark, Tunu Napartuk
 Doc. Canadá. 2006. 52min
 v.o. Original inuktitut, inglés y francés, s.t. Español

Productora: Les films de L'isle

Sinopsis: Cuatro jóvenes Inuit de Nunavik y Nunavut afirman su identidad Inuit en la era de la informática, la tecnología y la autodeterminación.



Kokom Démenage

Dirección: Vince Papatie y Evelynne Papatie
 Doc. Canadá. 2006. 6min
 v.o. Francés, s.t. Español

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Cada verano, cumpliendo un ciclo, los últimos pueblos nomadas de Abitibi migran a Kitchisakik, en el Gran Lago Victoria.



Le Pacte.

Dirección: Erica Pomerance y Yvon Dubé
 Doc. Canadá. 2007. 60min
 v.o. Atikamekw y francés, s.t. Español

Productora: Sikonik Inc.

Sinopsis: La nación Atikamekw, alarmados por la alta tasa de suicidios, explora nuevas formas de solución al problema, basados en los propios recursos de su comunidad.

CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD
 RED DE DIFUSIÓN AUDIOVISUAL INDÍGENA Y COMUNITARIO



Moi Je

Dirección: Evelyn Papatie

Doc. Canadá. 2006. 10min

v.o. Francés, s.t. Español

Productora: Les Productions Vía Le Monde

Sinopsis: Una joven Algonquin comprometida con su comunidad.



Las manos de la historia

Dirección: Loretta Todd.

Doc. Canadá. 1994. 52min

v.o. Inglés, s.t. Español

Productora: ONF / NFB

Sinopsis: Doreen Jensen, Rena Point Bolton, Jane Ash Poitras y Joane Cardinal-Schubert son artistas de la Primeras Naciones que tratan de encontrar una línea de continuidad entre las formas de expresión tradicionales y contemporáneas. Esta película es un testimonio y conmovedor del papel que desempeñan las mujeres artistas aborígenes en el mantenimiento de la cultura.



La pequeña cacería.

Dirección: Pamela Basilish

Doc. / 2005./ 8' / Canadá

v.o. Francés e Inc

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: De cómo una madre enseña a su hija a cazar para mantener la tradición Inc., así como la lengua originaria.



El bosque de mi abuelo

Dirección: Sonia Chachai

Doc./ 2004 / 22' / Canadá

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Problemas de tala indiscriminada en territorios autóctonos que causa la deforestación y los esfuerzos por detenerla.



De la selva de Kitcisakik a la selva de Xingu .

Dirección: Evelyne Papatie

Doc./ 2008 / 6' / Canadá

v.o. Francés

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Breve intercambio entre comunidades indígenas del Norte (Canadá) y el Sur (Brasil).



La enmienda

Dirección: Kevin Papatie

Doc./ 2007 / 4' / Canadá

v.o. Innu

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Enmienda a la constitución canadiense que obliga a los niños indígenas a cursar estudios y vivir fuera de su comunidad con los "blancos" y sus consecuencias.



La lengua Innu

Dirección: Carl Gregoire y Spencer St-Onge
Video Clip./ 2008 / 3' / Canadá
v.o. Atikamekw y francés, s.t. Español

Productora: Sikonik Inc.

Sinopsis: Canción que trata sobre como los jóvenes van perdiendo la lengua Innu.



Cifras

Dirección: James Picard
Doc./ 2008 / 3' / Canadá
v.o. Innu

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Como se dicen algunas cifras en Innu.

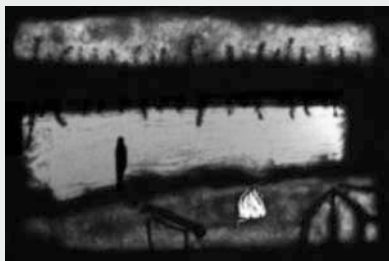


La danza del Oso

Dirección: Marie-Christine Petiquay
Doc./ 2008 / 5' / Canadá
v.o. Innu

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Danza tradicional en la región de Manawan y vinculación con los jóvenes.



El anciano y el río

Dirección: Steven Chilton

Anim./ 2008 / 5' / Canadá

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Relación abuelo-nieto en las tradiciones autóctonas a través de un recorrido por el río.



Wabak

Dirección: Pilles Penosway y Kevin Papatie

Ficc./ 2006 / 7' / Canadá

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Mensaje poético a un niño pequeño para que viva en armonía con la naturaleza y conozca sobre el bien y el mal.



Territorio de ondas

Dirección: Patrick Boivin

Doc./ 2006 / 12' / Canadá

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Del tambor a la radio comunitaria.



¿Quién soy?

Dirección: Gloria Coocoo y equipo Wapikonie Mobile

Video Clip./ 2004 / 5' / Canadá

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: Video clip que fusiona el baile y los ritmos típicos autóctonos con el pop-rock moderno en lengua originaria.



La ciudad

Dirección: Abraham Cote

Fic./ 2008 / 7' / Canadá

v.o.

Productora: Wapikoni Mobile

Sinopsis: De cómo la modernidad invade y cambia la vida de los autóctonos.

CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD
RED DE DIFUSIÓN AUDIOVISUAL INDÍGENA Y COMUNITARIO

PREMIO LAS CÁMARAS DE LA DIVERSIDAD AL MEJOR TRABAJO AUDIOVISUAL

La UNESCO, gracias a la financiación de los fondos fiduciarios del gobierno de Flandes, promueve el acceso y entretenimiento, la creación, producción, difusión y distribución del audiovisual comunitario y, en particular, indígena y afro en Latinoamérica y el Caribe a través del proyecto Las Cámaras de la Diversidad.

Las Cámaras de la Diversidad, tras la aprobación y ratificación de las Convenciones para la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales y de la Convención sobre el Patrimonio Inmaterial, se ha convertido en uno de los instrumentos más efectivos para implementar las dos convenciones además de promover la diversidad lingüística en la región.

Una de las acciones de mayor visibilidad son los premios Las Cámaras de la Diversidad cuyo objetivo es el de promover y proteger la diversidad de las expresiones culturales en la región a través de la creación audiovisual indígena y afro comunitaria. La UNESCO ha entregado un total de cinco premios en cinco certámenes de particular interés para la creación y producción audiovisual de la región bien por su prestigio en el medio, bien por su potencial impacto entre los cineastas y comunidades.

El premio, con el fin de promover y defender la creación de expresiones propias de los pueblos indígenas y las comunidades afro descendientes en la región, establece que se recompense la obra prima de origen latinoamericana o caribeña que mejor trate uno de los temas siguientes:

- Las formas de expresión popular y tradicional (las lenguas, la literatura oral, la música, la danza, los juegos, la mitología, los rituales, las costumbres o las técnicas artesanales) o los espacios culturales, lugares que concentran actividades culturales populares y tradicionales (sitios donde se congrega el público ante los narradores, donde se celebran los rituales, plazas de mercados, festivales, etc.) y asociados a un ritmo temporal que hace que un determinado acto se reproduzca regularmente (rituales cotidianos, procesiones anuales);

- La problemática del riesgo de desaparición de las expresiones culturales y de la diversidad cultural amenazadas por la homogenización cultural, los conflictos armados, las repercusiones de un turismo de masas, la globalización, el éxodo rural, las migraciones o las degradaciones del medio ambiente;

- La diversidad lingüística como un elemento fundamental de la diversidad cultural y una manera de reafirmar la identidad y el derecho de auto representación de los pueblos originarios.

- La creación y uso de un lenguaje audiovisual propio y que responda a la visión original e íntima que nace de la peculiar forma de entender la cultura, y por lo tanto, de la vida de las comunidades indígenas.

El premio consiste bien en una beca de estudios en la prestigiosa Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, bien en un premio en metálico de 2000 dólares americanos. Además, la cinta ganadora entra a formar parte de la Red de Difusión

El premio consiste bien en una beca de estudios en la prestigiosa Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, bien en un premio en metálico de 2000 dólares americanos. Además, la cinta ganadora entra a formar parte de la Red de Difusión Las Cámaras de la Diversidad, la cual entre otros servicios ofrece el subtítulo de la obra a inglés, francés y/o portugués.

Así se han entregado premios Las Cámaras de la Diversidad en el Festival Internacional de Cine de Guadalajara, México (FICG); Festival Présence Autochtone, Canadá; X Festival Internacional de Cine y Video de los Pueblos Indígenas celebrado en Quito, Ecuador; Festival Espejo 2010, Perú; Muestra de Jóvenes Realizadores de Cuba; y Festival Internacional de Documentales Santiago Álvarez in memoriam.

Las cintas ganadoras de los Premios Las Cámaras de la Diversidad 2010 son los siguientes:

A DÓNDE VAMOS

REALIZADORA: ARIAGNA FAJARDO (CUBA)

(Premio Las Cámaras de la Diversidad Muestra de Jóvenes Realizadores de Cuba)

MEMORIAS DE UNA HIJA DE OCHÚN

REALIZADORA: MARÍA TORRELLAS (URUGUAY)

(Premio Las Cámaras de la Diversidad Festival Internacional de Documental Santiago Álvarez in Memoria, Cuba)

TRAS LAS HUELLAS DEL TIEMPO

REALIZADOR: GUMERSINDO YUMANI (BOLIVIA)

(Premio Las Cámaras de la Diversidad X Festival Internacional de Cine y Video de los Pueblos Indígenas, Ecuador)

SANGRADOURO

REALIZACIÓN: AMANDINE GOISBAULT, TIAGO CAMPOS TORRES, DIVINO TSEREWAHU TSEREPTSE (VIDEO NAS ALDEIAS, BRASIL)

(Premio Las Cámaras de la Diversidad XX Edición Festival Présence Autochtone, Canadá)

TERRAS

REALIZADORA: MAYA DA-RIN (BRASIL)

(Premio Las Cámaras de la Diversidad 25 Festival Internacional DE Cine de Guadalajara, México)

YINE GETANRUPA (VISIÓN YINE)

REALIZADORES: GRUPO DE JÓVENES DE LA COMUNIDAD DE MARÍA (PERÚ)

(Premio Las Cámaras de la Diversidad Espejo 2010, Perú)

Más información en www.unesco.org/cu

www.nuevocinelatinoamericano.org

Email: cine_indigena@unesco.org

Premio Las Cámaras de la Diversidad para proyectos de investigación sobre audiovisual comunitario y, en espacial, indígena y afro descendiente en Latinoamérica y el Caribe

La Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO y la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano (FNCL), a

través del proyecto Las Cámaras de la Diversidad y gracias a la financiación de los fondos fiduciarios del gobierno de Flandes convocan el Premio Las Cámaras de la Diversidad para proyectos de investigación sobre audiovisual comunitario y, en espacial, indígena y afro descendiente en Latinoamérica y el Caribe.

La UNESCO, gracias a la financiación de los fondos fiduciarios del gobierno de Flandes, promociona el acceso y disfrute, la creación, producción, difusión y distribución del audiovisual local e indígena en Latinoamérica y el Caribe a través del proyecto Las Cámaras de la Diversidad.

Las Cámaras de la Diversidad, tras la aprobación y ratificación de las Convenciones para la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales y de la Convención sobre el Patrimonio Inmaterial, se ha convertido en uno de los instrumentos más efectivos para implementar las dos convenciones además de promover la diversidad lingüística en la región.

Asumiendo estas directrices y con el fin de alcanzar los objetivos estipulados, Las Cámaras de la Diversidad, como impulsor racional y sistemático de la creación audiovisual y su difusión, cataliza a nivel regional las investigaciones –gracias al fortalecimiento de los observatorios sobre creación, producción y difusión - y favorece la proliferación de debates públicos. Con ellos, fomenta la participación de las comunidades en las acciones promovidas por las políticas nacionales vinculadas a la promoción del diálogo intercultural y la cohesión social.

La fnCI, como entidad cultural privada sin ánimo de lucro, y en respuesta a su estrategia fundacional, trabaja a corto y largo plazo sobre aspectos vinculados al cine y el audiovisual del área, a la formación, estudios, conocimiento, visibilidad y preservación de la cinematografía regional y su distribución en el continente americano, sin dejar de mirar a otras latitudes cuyas inquietudes coincidan con las de la Fundación, en la perspectiva de la integración.

El propósito del Premio Las Cámaras de la Diversidad para proyectos de investigación es el de contribuir al mejor conocimiento, difusión, preservación y defensa de las culturas indígenas de América Latina y el Caribe a través de los programas de la UNESCO y de los principios que han inspirado al Movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano.

Objetivos

- Defender la diversidad cultural como uno de los principales motores del desarrollo sostenible en las comunidades, pueblos y naciones;
- Promover la diversidad de expresiones culturales como medio efectivo de los pueblos y las personas para expresar y compartir con otros sus ideas y valores;
- Sensibilizar a la opinión pública y movilizarla para reconocer la importancia de la diversidad cultural y la necesidad de salvaguardarla y revitalizarla;

- Alentar la participación comunitaria en la realización de obras audiovisuales;

- Estimular en los investigadores y críticos del medio audiovisual en la importancia y el impacto de esta temática, considerando que la producción audiovisual no solo responde a una acción económica sino también cultural en el sentido de que los trabajos audiovisuales son portadores de identidades, valores y significados;

- Apoyar las expresiones culturales que nacen de la diversidad cultural de los pueblos indígenas integradas en las nuevas vías de expresión que como son las ITC's y en los programas de transferencia de medios;

- Incentivar el estímulo de los miembros de las comunidades académicas e investigadores, especialmente entre los jóvenes, para la investigación entorno del hecho audiovisual comunitario como retrato de culturas e identidades, y medio de la salvaguardia de las lenguas originarias.

Criterios de Selección

A. Podrán participar ensayistas, historiadores y estudiosos de cualquier país, siempre que el tema tratado corresponda a la temática del cine indígena.

B. Los proyectos de investigación se enmarcarán en la temática de las culturas indígenas y afro descendientes y su expresión en el cine y el audiovisual en Latinoamérica y el Caribe.

C. Abordarán de forma libre y creativa cualquier aspecto relacionado con este tema.

D. Los interesados deberán enviar la información que a continuación se relaciona y que además se encuentra a su disposición en un formulario en el Portal del Cine y el Audiovisual Latinoamericano y Caribeño www.cinelatinoamericano.org

1. Autor o autores.
2. Descripción del Proyecto de ensayo.
3. Descripción metodológica del trabajo.
4. Breve descripción curricular.
5. Organización académica, pública o civil a la que pertenece.
6. Interés e impacto de la publicación.
7. Breve sinopsis. (máximo 5 cuartillas)
8. Breve bibliografía.

E. Este formulario se debe enviar a la siguiente dirección: direccion@fncl.cult.cu con copia a funcine@cubarte.cult.cu

Comité de selección y Jurado

Todos los trabajos inscritos serán evaluados por un Comité de Selección que decidirá sobre las obras que se presentarán al Premio.

El Jurado estará conformado por especialistas, cineastas y, en general, por personas de reconocidos méritos culturales.

El Fallo del Jurado

El fallo del Jurado se dará a conocer en la sede de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, en el transcurso del 32 Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, en el mes de diciembre de 2010.

El Jurado otorgará un solo Premio y podrá acordar las menciones que considere oportunas.

El Jurado podrá declarar desierto el Premio.

Las decisiones del Jurado serán inapelables.

Premio

El proyecto de investigación que resulte ganadora recibirá Premio, más trofeo y certificado.

Las menciones recibirán un certificado.

El Proyecto de investigación que resulte ganador, al autor (a) del mismo se le otorgará un premio, indivisible y único, que consistirá en usd \$ 2 000.00 como contribución para el desarrollo de su investigación. El autor (a) adquiere un contrato de compromiso con la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano que establece el plazo de 6 meses para entregar el ensayo elaborado con las siguientes características:

La extensión será de 150 cuartillas como mínimo, fuente arial 12, a dos espacios y foliadas. El trabajo deberá ser inédito y se presentará en idioma español.

La obra premiada será recomendada para publicación en calidad de primera edición una vez se haya completado el proceso de investigación.

Presentación y envío

La obra concluida se recibirá en soporte papel, original y dos copias, y una copia en soporte digital (elaborada con un procesador de texto de uso común). La misma deberá acompañarse de:

- a) Copia fotostática de la inscripción en el registro de derecho de la propiedad intelectual del país de origen o de residencia del autor.
- b) Carta del autor en la que acepta la publicación del mismo donde cede a los organizadores los derechos de publicación por un año.

La obra será enviada a la sede de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano o a la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO. Se incluirá los datos relativos al título del trabajo, el nombre del autor y su currículum.

Los gastos de envío de la obra corren a cuenta del autor. Los organizadores no se responsabilizan con la devolución de las obra.

Contactos

Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano

Quinta Santa Bárbara Calle 31 y 212, Rpto. La Coronela, La Lisa

Ciudad de La Habana, Cuba

Teléfonos: 537 2718976

Telefax: 537 273 6364

www.cinelatinoamericano.org

Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la
UNESCO Calzada # 551 esquina a D, Vedado, Ciudad de la
Habana, Cuba.

Teléfonos: 537 833 34 38 - 832 17 87 - 832 28 40 - 832 77 41

Fax 537 8333144 www.unesco.org.cu

CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD
RED DE DIFUSIÓN AUDIOVISUAL INDÍGENA Y COMUNITARIO



BOLIVIA



Coordinadora Latinoamericana de Cine y Comunicación de los Pueblos Indígenas (CLACPI)

Desde 1985, la CLACPI ha venido realizando diversas actividades de colaboración, intercambio y apoyo mutuo en la capacitación, producción y difusión del cine y video indígena. A la CLACPI pertenecemos personas y organizaciones independientes de varios países de América Latina, que producimos, fomentamos y difundimos el cine y el video para los pueblos indígenas.

Web: www.clacpi.org
E-mail: clacpi@laneta.apc.org



Centro de Formación y Realización Cinematográfica

Fundado el 13 de abril de 1989 en La Paz, Bolivia, es una asociación sin fines de lucro que trabaja en el ámbito nacional. Desde su fundación ha organizado campañas de difusión y jornadas educativas, recorriendo el país para debatir temas de actualidad, como la situación de los pueblos indígenas y otros temas sociales. Ha desarrollado una serie de talleres y actividades de formación desde 1991 en varios campos de capacitación, como la especialización audiovisual, tomando parte en iniciativas conjuntas fuera del país (Perú, Colombia, Brasil, entre otros).

Web:
<http://videoindigena.bolnet.bo/cefrec.htm>
E-mail: comaru@etelnet.bo



Coordinadora Audiovisual Indígena- Originaria de Bolivia

La Coordinadora Audiovisual Indígena-Originaria de Bolivia fue fundada el 8 de junio de 1996 en la localidad de Yotala, departamento de Chuquisaca, Bolivia, tras el V Festival Americano de Video de Pueblos Indígenas desarrollado en Bolivia, y con el impulso de las tres Confederaciones Nacionales Indígenas y Originarias matrices. Es una organización de base que responde a las necesidades comunicacionales de los pueblos indígenas y originarios de Bolivia y que busca desarrollar una comunicación audiovisual indígena alternativa desde las comunidades y para los indígenas y originarios del país.

Web:
<http://videoindigena.bolnet.bo/caib.htm>
E-mail: comaru@etelnet.bo



PRAIA

A lo largo de casi 15 años de gestión, el PRAIA ha tenido como objetivo prioritario "apoyar la creación de condiciones y oportunidades apropiadas, necesarias para la supervivencia, la defensa cultural y el fortalecimiento de un grupo seleccionado de pueblos indígenas de la región". Durante este período, el PRAIA ha cofinanciado alrededor de 200 proyectos y desarrollado actividades regionales orientadas a construir una red de comunicación e intercambio de experiencias (por ejemplo, el Premio Anaconda a videos realizados por los propios indígenas, rutas de aprendizaje y experiencias vivas, entre otras), con 93 pueblos indígenas distribuidos en siete países (Brasil, Colombia, Bolivia, Perú, Venezuela, Argentina y Ecuador).

Web: www.praia-amazonia.org
www.fundapraia.org
E-mail: info@praia-amazonia.org

BRASIL



Video nas Aldeias/Video en las Aldeas

Nacional y regional. Trabaja directamente con numerosas comunidades indígenas en Brasil para facilitar el acceso a medios de comunicación, ver y producir sus propios trabajos y fomentar el intercambio entre comunidades.

Realiza talleres regionales y nacionales de extensa capacitación en producción para realizadores indígenas. Su página web incluye un catálogo de documentales producidos por realizadores indígenas y monitores de VNA.

Web: www.videonasaldeias.org.br
(portugués, español e inglés)
E-mail: videonasaldeias@videonasaldeias.org.br

CHILE



Museo Chileno de Arte Precolombino

Nacional. El Archivo Audiovisual del Museo, creado en 1989, incluye un Archivo de Video Etnográfico y un Archivo de Música Indígena. El Archivo Audiovisual se encuentra en la Biblioteca del Museo y es el único archivo de video etnográfico en Chile.

Web: www.precolombino.cl

E-mail: cmercado@museoprecolombino.cl

ECUADOR



Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE)

Nacional. Confederación de organizaciones indígenas dedicada a fortalecer las lenguas, la cultura y el rol de los pueblos indígenas en la sociedad nacional. Ha organizado un Festival de Cine y Video Indígena en Ecuador y utiliza medios de comunicación en su labor.

Web: <http://conaie.nativeweb.org>
(en español e inglés)

E-mail: info@conaie.ecuanex.net.ec

ESPAÑA



Mugarik Gabe

ONG de cooperación al desarrollo, que entiende este desarrollo de manera global e interdependiente entre países. Por eso, comenzaron el trabajo desde su entorno, y se extiende más allá de sus fronteras para lograr:

- Un cambio personal, ampliando las capacidades individuales y colectivas, pensando en el “ser” frente al “tener”.
- Un cambio social, por una mayor justicia social, y una menor brecha entre la población y entre los países.
- Un cambio político y estructural, donde la democracia participativa es un paso más, y donde las estructuras estén al servicio de la personas. Su misión es impulsar un desarrollo humano integral (no solo un desarrollo económico), equitativo (entre mujeres y hombres y entre pueblos diferentes), y sostenible (para generaciones futuras), tanto aquí como en países empobrecidos.

Web: www.mugarikgabe.org/

E-mail: bilbao@mugarikgabe.org

ESTADOS UNIDOS



American Indian Film Institute (AIFI)

Nacional y regional. Produce el American Indian Film Festival, el más antiguo festival de cine indígena en existencia. Publica la revista *Indian Cinema Entertainment* (ICE). Realiza talleres itinerantes y programas de cine en comunidades indígenas en California. Actualmente está desarrollando un catálogo de obras presentadas en festivales y de realizadores nativos en DVD.

Web: www.aifisf.com

E-mail: indianfilm@aifisf.com



National Museum of the American Indian Film and Video Center

Nacional e internacional. Produce el festival de cine y video indígena Native American Film and Video Festival, destacando el cine, el video, la radio, la televisión y los multimedia de toda la América nativa. Organiza festivales audiovisuales itinerantes y desarrolla programas en terreno. En su sede ofrece series y proyecciones especiales, servicios informativos y una colección audiovisual para fines de investigación.

Web: www.redesindigenas.si.edu
(inglés y español)
E-mail: fvc@si.edu



Sundance Institute Native American Program

Nacional e internacional. Produce el segmento nativo Native Forum del festival de cine anual Sundance. Acoge a los guionistas y realizadores nativoamericanos como becarios en sus talleres Sundance Screenwriters Lab, Filmmakers Lab y el Native Screenwriting Workshop. Apoya a los productores nativos para asistir a su encuentro anual de productores independientes, el Independent Producers Conference.

Web: www.sundance.org

MÉXICO



All Roads Film Project (National Geographic)

All Roads Film Project es una iniciativa de National Geographic, creada para proporcionar una plataforma internacional a indígenas y artistas de las minorías para compartir sus culturas, historias y perspectivas con la energía del cine y la fotografía. Si usted es un artista indígena que desea contar su historia, un cineasta que defiende la diferencia, un representante de la industria o parte de una audiencia impaciente por aprender más sobre nuestro mundo, encontrará lo que está buscando en All Roads Film Project.

Web:
www.nationalgeographic.com/allroads
E-mail: fblythe@ngs.org



Ojo de Agua Comunicación

Regional. Organización sin fines de lucro de productores independientes del estado de Oaxaca. Promueve activamente el uso del video y la Red como herramientas comunicacionales para las comunidades indígenas de la región. Mediante la producción, difusión y capacitación, prioritariamente del video e Internet, buscan impulsar el uso y apropiación de herramientas de comunicación para crear y apoyar formas de expresión propias que promuevan la diversidad y reduzcan la desigualdad socioeconómica y política de los pueblos indígenas.

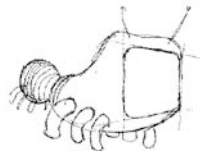
Web: www.laneta.apc.org/ojodeagua/
(español)
Email: comin@laneta.apc.org



Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de México, Departamento de Cine y Video

Nacional. Facilita el acceso a equipos de producción y postproducción para comunicadores indígenas en coordinación con los centros de video indígena. Desarrolla talleres y entrenamiento profesional para realizadores indígenas. Apoya la producción audiovisual comunitaria en comunidades indígenas de diferentes regiones del país. Está apoyado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de México (CDI).

Web: http://cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=111 (español)
E-mail: videocdi@cdi.gob.mx



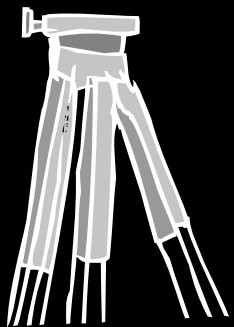
**Yoochel Kaaj: Cine Video Cultura,
A.C.**

Regional. Trabaja desde 1998 en la promoción de la expresión, comunicación e investigación audiovisual en el sureste de México (Campeche, Chiapas, Oaxaca, Quintana Roo, Tabasco, Veracruz y Yucatán), extendiéndose hacia Belice y Guatemala. Promueve la difusión de cine y video a través de proyectos colaborativos con festivales regionales como Geografías Suaves.

e-mail: info@yoochel.org
www.yoochel.org (español)



Galería de Fotos



BOLIVIA



BRASIL



PARAGUAY







CÁMARAS
DE LA DIVERSIDAD



Las Cámaras de la Diversidad	5
Red de Difusión Las Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario	9
Los Programas temáticos	12
Programa Temático Audiovisual y Cine Indígena	14
Programa temático Miradas Cruzadas	15
Programa Temático Audiovisual y Cine Comunitario y Afro descendiente	18
Programa Temático De Sur a Sur	25
Planilla de inscripción a la Red – Las Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario	26
Obras en la Red – Las Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario	27
Premio Las Cámaras de la Diversidad al mejor trabajo audiovisual	73
Entidades	79
Galería de fotos	85

Publicado en 2011 por la Oficina Regional
de Cultura para América Latina y el Caribe
de la UNESCO



Proyecto Las Cámaras de la Diversidad: Audiovisual Indígena y Comunitario desarrollado por la Oficina regional de Cultura para América latina y el Caribe de la UNESCO en la Habana gracias a la financiación de los fondos fiduciarios del Gobierno de Flandes.